



Ihre Experten für  
Garten & Landschaft

# Landschaft Bauen & Gestalten

9 | 2011 | September 2011  
44. Jahrgang

Dach- und Fassadengestaltung S. 35



Trend bei der „Bloom 2011“ in Dublin  
**Neue Natürlichkeit  
im Gartenparadies**

Seite 4

8 Kamerateam drehte  
auf der Lehrbaustelle

Landschaftsgärtner im  
ARD-Ratgeber „Heim + Garten“

14 Von der Gartenschau  
zum Bürgerpark

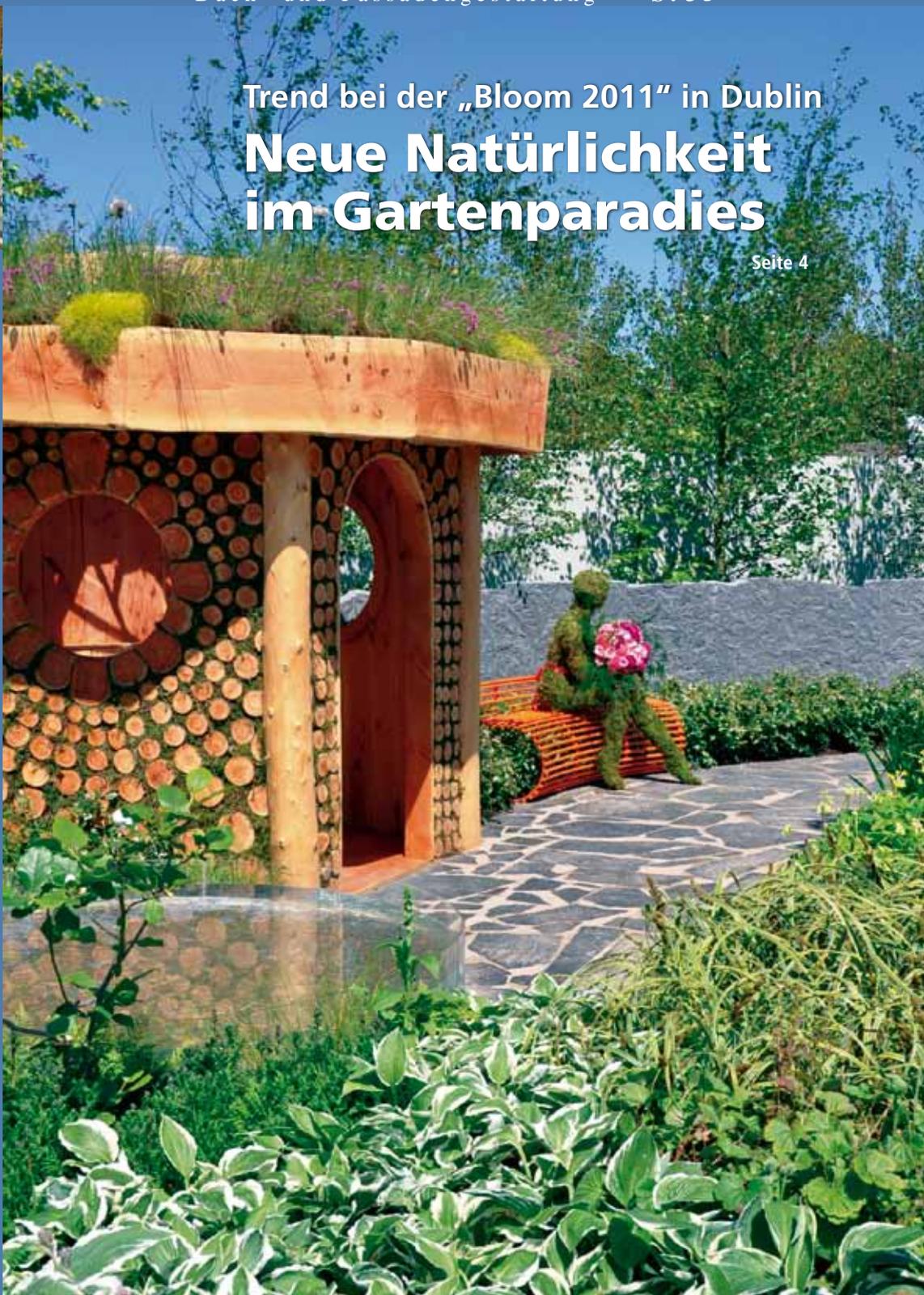
Praxisforum diskutierte  
nachhaltige Nachnutzung

16 Naturfreibäder  
in Europa

Rahmenrichtlinie soll Regeln  
für den Bau harmonisieren

20 Lehmmauern  
und Bambuszäune

Praxisseminar: Gestaltung und  
Pflege von japanischen Gärten



## Exklusive Angebote für Verbandsmitglieder



# Unser Sommer-Angebot für Sie!



Abbildung enthält Sonderausstattung.

### Der neue VW Crafter 35 TDI Doppelkabine Pritschenwagen

- 3 Jahre Garantie bis 250.000 km
- 20 % weniger Verbrauch
- 10 % mehr Nutzlast
- Euro 5 mit Dieselpartikelfilter

#### Fahrzeugausstattung:

ABS, EDS, ESP, Airbag, Zentralverriegelung,  
Radio mit CD Laufwerk, elektr. Fensterheber,  
Anhängervorrichtung, Heckfenster u.v.m  
Lademaße: 2.700/2.030/400 mm  
Nutzlast: ca. 1.340 kg



**Bundesweite Lieferung frei Hof!**

**Mtl. Leasingrate: 289,- €\***  
- ohne Anzahlung -

**BAMAKA AG GK Vertrag 068003 Nachlässe von bis zu 26% auf: Nutzfahrzeuge**

**Caddy Life**  
**Caddy Kasten**  
**T5 Kasten/T5 Kombi**  
**T5 Pritsche**

**T5 Caravelle**  
**T5 Multivan**  
**Crafter**  
**Amarok**

#### Bezugsberechtigt ist:

1. BAMAKA AG Kunden die keinen eigenen Rahmenvertrag mit einem Volkswagen Nutzfahrzeug Partner haben
2. BAMAKA AG Kunden die die BAMAKA AG Vereinbarung unterschrieben haben
3. Ein BAMAKA AG Kunde der einen gültigen BAMAKA-VW-Abrufschein im Kaufprozess vorweisen kann.

\* Leasingbeispiel: Laufzeit 60 Monate, 15.000 km p.a, keine Mietsonderzahlung.  
Ein Angebot der VW Leasing GmbH Braunschweig. Leasing Konditionen bundesweit gültig bei allen teilnehmenden Händlern. Alle Beträge verstehen sich zzgl. 19 % MwSt.

#### Coupon senden an:

PLZ 0 - 3:  
Frau Sabine Geller  
Telefon 02224 981088-50  
Telefax 02224 981088-950  
S.Geller@BAMAKA.de

PLZ 4 - 5:  
Frau Tanja Eulgem  
Telefon 02224 981088-40  
Telefax 02224 981088-940  
T.Eulgem@BAMAKA.de

PLZ 6 - 9:  
Frau Monika Kappl  
Telefon 02224 981088-70  
Telefax 02224 981088-970  
M.Kappl@BAMAKA.de

#### >> Anforderungscoupon

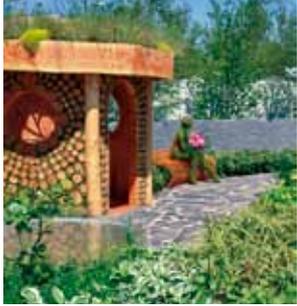
*Ja, ich interessiere mich für die günstigen Konditionen der BAMAKA AG.  
Bitte informieren Sie mich im Detail über alle aktuellen Nachlässe.*

\_\_\_\_\_  
Firma

\_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Telefon

\_\_\_\_\_  
Straße, Nr., PLZ, Ort



Ein Pavillon mit Baumscheiben und begrüntem Dach ist der Blickfang von „The Growise Garden“, der bei der „Bloom 2011“ eine vergoldete Silbermedaille errang. Nicht nur dieser Garten verkörperte mit der Verwendung von Natursteinen und einheimischen Pflanzen den Trend zur Natürlichkeit. Wir stellen die preisgekrönten Showgärten des Dubliner Gartenfestivals ab Seite 4 vor.

### Thema des Monats

- ▶ 4 Im Gartenparadies ist Natürlichkeit gefragt

### Aktuell

- ▶ 8 ARD-Kamerateam drehte auf der BUGA-Lehrbaustelle
- 8 „Queerbeet“ zu Besuch im Landschaftspark „Am Blauen See“
- 9 Kinder und Jugendliche brauchen Grünflächen
- 10 Preisgekrönte „Super-Gärten“
- 10 FLL-„Innenraumbegrünungsrichtlinien“ überarbeitet
- 11 FLL-Fachbericht „Garten und Therapie“ erschienen
- 12 Jetzt vorsorgen: Der nächste Winter kommt bestimmt
- 12 Beschreibendes Düngemittelverzeichnis künftig in Datenbank
- 12 Verbände entwickeln ein „Grünes Dach“
- 13 Gemeinsamer Masterstudiengang geplant
- 13 Neuer Anlauf zur Gewerbesteuerreform
- ▶ 14 Erstes Praxisforum zur Nachnutzung von Gartenschaufflächen

### GaLaBau international

- ▶ 16 Rahmenrichtlinie für Naturfreibäder in Europa
- 17 In Japan: Gemüse als Sonnenblende
- 18 Urknall und außergewöhnliche Gartenparadiese in Schottland
- ▶ 20 Praxisseminare: Gestaltung und Pflege von japanischen Gärten
- 22 Turku ist „European City of the Trees 2011“

### GaLaBau intern

- 24 Schleswig-Holstein: „Film ab!“ in Norderstedt
- 26 Baden-Württemberg: Wege zum anspruchsvollen Privatkunden
- 27 Baden-Württemberg: Kreative Gartenideen mit Naturstein
- 28 Hessen-Thüringen: Minibaustelle auf Ausbildungsmessen
- 29 Bayern: Achatz und Deißeböck sind Landesmeister
- 30 Bayern: Qualitätssicherung im Landschaftsbau – aber wie?
- 31 Niedersachsen-Bremen: 50 Jahre Paul Keller GmbH
- 32 Nordrhein-Westfalen: Neue Initiativen in Vorbereitung
- 34 Berlin und Brandenburg: Sommerfest auf Freundschaftsinsel

### Unternehmen & Produkte

- 35 Dach- und Fassadengestaltung

### Marketing

- 39 Kleidung zum Wohlfühlen

### Rubriken

- 9 Kurz notiert
- 11 Termine
- 23 Buchtipp
- 25 Steuertermine September 2011
- 29 Personen

Diese Ausgabe enthält Beilagen: E.U.R.O. Tec GmbH und feinesse Innovationen GmbH & Co. KG. Wir bitten um freundliche Beachtung.

### Impressum

! **Herausgeber** Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e. V. | **Verantwortlich** Dr. Hermann Kurth | **Redaktion** Bettina Hollecsek (BGL) | **Verlag** GaLaBau-Service GmbH | **Anschrift für Herausgeber, Verlag und Redaktion** Haus der Landschaft, Alexander-von-Humboldt-Str. 4, 53604 Bad Honnef, Telefon 02224 7707-0, Fax 7707-77 | E-Mail bgl@galabau.de, Internet www.galabau.de | **Anzeigen** signum[kom Agentur für Kommunikation, Richard-Wagner-Str. 18, 50674 Köln, Internet www.landschaft-bauen-und-gestalten.de | **Anzeigenleitung** Jörg Hengster, Telefon 0221 92555-12, E-Mail j.hengster@signum-kom.de | **Anzeigenberatung**, Anna Billig, Telefon 0221 92555-12, E-Mail a.billig@signum-kom.de; Christine David, Telefon 0221 92555-15, E-Mail c.david@signum-kom.de | **Gestaltung** Harald Kaltenbach | **Druck** SZ-Offsetdruck, Martin-Luther-Str. 2-6, 53757 St. Augustin

Seit 1. November 2010 gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 31. Die Zeitschrift erscheint monatlich. Bezugspreis 36 € inkl. Versandkosten und MwSt. jährlich. Für Mitglieder ist der Bezugspreis im Mitgliedsbeitrag enthalten. Keine Haftung für unverlangte Sendungen aller Art. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Gedruckt auf umweltfreundlich produziertem Papier. ISSN 1432-7953

9

## Kinder und Jugendliche brauchen Spielplätze

Wissenschaftliche Untersuchungen belegen: Kinder, die die Natur spielerisch erfahren und sich häufig in einem grünen Umfeld mit Bäumen und Rasenflächen aufhalten, agieren kreativer.



17

## Gemüse als Sonnenblende

Japanische Gemüsearten ranken in Kyoto als „grüne Vorhänge“ an der Fassade empor: Der „pflanzliche Sonnenschutz“ soll die Klimaanlage entlasten. Und die Ernte kann später in der Betriebskantine verzehrt werden.

18

## In Schottland: Urknall und Gartenparadiese

Drummond Castle: Schottlands schönster Formalgarten beeindruckte die Teilnehmer der BGL-Studienreise mit seinen vielen in Form geschnittenen Eiben, Buchsbaum und Lorbeer.



20

## Gestaltung und Pflege von japanischen Gärten

Bei drei Praxisseminaren in Atami bei Tokyo können sich Landschaftsgärtner Ende 2011 und Anfang 2012 unter Anleitung japanischer Experten fortbilden.



24

## Gartenideen – inspiriert durch Filmklassiker

Unter dem Motto „Film ab!“ haben die Landschaftsgärtner bei der Landgartenschau Norderstedt kreative Themengärten realisiert – zum Beispiel den Garten „In 80 Tagen um die Welt“.





## Spektakulär: Sitzplatz unterm Wasserspiegel

Keine Frage, da fällt das „Abtauchen“ in eine entspannte Gartenatmosphäre besonders leicht: Spektakulär inszenierte Oliver Schurmann (r.) seinen großen Wassergarten „To The Waters Edge“, dessen runder Sitzplatz – unterhalb des Wasserspiegels – nur über einen Steg zu erreichen war. Ein Kamerteam ging auf Augenhöhe und interviewte den Gesamtsieger und Goldmedaillen-Gewinner in der Kategorie „Große Showgärten“.

# Im Gartenparadies ist Natürlichkeit gefragt

Irland: Ideenreiche Showgärten lockten fast 90.000 Besucher zur „Bloom 2011“

Europas größter Stadtpark bot das passende Ambiente: Zum fünften Mal öffnete die irische Gartenschau „Bloom“ ihre Pforten und vom 2. bis 6. Juni pilgerten fast 90.000 Besucher zu dem beliebten Event in den Phoenix Park im Herzen von Dublin. In diesem Jahr zeichnete sich das fünftägige Festival rund um Garten und Genuss durch besonders inspirierende Gestaltungsideen der namhaften irischen

Landschaftsgärtner und Landschaftsarchitekten aus.

27 attraktive Showgärten ließen jede Menge Gartenwünsche bei den Besuchern aufkeimen – wissbegierig sprachen sie immer wieder die Gartenexperten auf Details und Pflanzenlisten an – eine exzellente „Plattform“ für die grüne Branche, um Kontakte zu potenziellen Kunden zu knüpfen! In familiärer Atmosphäre tauschten so manche

„Zaungäste“ auch untereinander Gartentipps und Anregungen aus. In den Showgärten weckten farbenfrohe Staudenpflanzungen hohes Interesse – so mancher nutzte dann den großen Pflanzenmarkt für einen Einkaufsbummel. Vor allem aber faszinierte die Besucher der aktuelle Trend: Im Gartenparadies ist Natürlichkeit gefragt – eine unverkennbare Botschaft der irischen Gartendesigner.

Aus der Bandbreite der Showgärten mit größerer, mittlerer und kleinerer Fläche prämierte eine unabhängige Fachjury die besten Gärten mit Medaillen in Bronze, Silber, vergoldetem Silber und Gold.

[b.holleczek@galabau.de](mailto:b.holleczek@galabau.de)

📺 Weitere Impressionen und Videofilme von der Gartenschau „Bloom 2011“: [www.bloominthepark.com](http://www.bloominthepark.com)

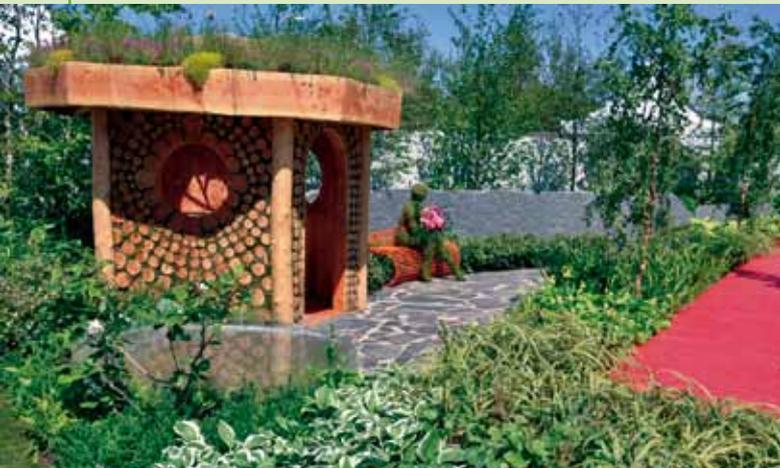
## The VW Think Blue Garden

Wenn der „Wasserfall“ aus der blauen Wand ein munteres Plätschern im Becken hervorruft, dann hat Jane McCorkell ihre Gartenideen sprudeln lassen. „The VW Think Blue Garden“ überzeugte die Jury nicht nur wegen eines tiefer gelegten und überdachten Sitzplatzes, sondern auch wegen der farbenfrohen Bepflanzung entlang der Wasserflächen und wurde mit einer Goldmedaille in der Kategorie „Große Showgärten“ ausgezeichnet.



## Dachgrün fürs Gartenhaus

Landestypische Natursteinplatten gepaart mit runden Wasserbecken aus Plexiglas, umgeben von heimischen Pflanzen: „The Growise Garden“ lockt mit der Kombination von rustikalen und modernen Elementen. So nimmt die „Blumenfrau“ Platz auf einer leuchtend orangefarbenen stählernen Bank. Ein Pavillon aus Baumscheiben – mit begrüntem Dach – bildet ebenso wie ein knallrot lackierter Laufsteg aus Holz einen der besonderen Blickfänge im Traumgarten, mit denen Tim Austen eine vergoldete Silbermedaille in der Kategorie „Große Showgärten“ gewann.



## Im Paradies mit Weiden-Tipi

Natürlichkeit ist angesagt: Das verwunschene Gartenparadies mit geschütztem Sitzplatz im Weiden-Tipi hat Damien Costello geschaffen. Auf dem Weg über Rindenmulch und Blätter durch eine kleine Landschaft aus Birken, Gräsern und weiß blühenden Fingerhüten fasziniert auch ein schmaler Wasserlauf. Die Jury prämierte den Garten „A Place of Belonging“ in der Kategorie „Engaging Space“ mit vergoldetem Silber.



## Rückzug in die hängende Sitzhöhle

Eine halbkugelförmige Metallskulptur hüllt den Waldgarten „Portach“ schützend ein. Daran hängende Sitzhöhlen laden die modernen „Waldmenschen“ zum Erholen und Verweilen ein. Träumen in luftiger Höhe über der archaisch anmutenden Teichlandschaft – dies machten Rita Higgins, Paul Quirke und Peter Little möglich und errangen den Gesamtsieg sowie eine Goldmedaille in der Kategorie „Engaging Spaces“.



## Gartenromantik an der Feuerstelle

Mit einer offenen Feuerstelle und Sitzkissen auf dem runden Holzdeck gab Deirdre Pender ihrem Garten „AOS Si“ einen ganz natürlichen Charakter und errang eine Bronzemedaille in der Kategorie „Mittlere Showgärten“. Bei so viel Flair zwischen Birken und Farnen – geschützt durch einen Weidenzaun, vor dem weiß und lila blühende Fingerhüte Akzente setzen – kommt in fröhlicher Runde oder beim stillen Entspannen die so oft zitierte Gartenromantik auf.

Anzeige

**BÖHRER**  
BAUMASCHINEN

Böhrer Baumaschinen  
GmbH & Co. KG  
Lise-Meitner-Straße 4  
64584 Biebesheim

Tel: 06258/90520-0

Fax: 06258/90520-29

E-Mail:  
roland.griebel@bbwa.de

www.bbwa.de

Ihr Partner für

# Kubota

im Rhein-Main-Gebiet!

Verkauf - Service - Miete - Ersatzteile

Unsere weiteren  
Marken!

## Chinesische Garten-Harmonie

Fernöstliches Flair: Mit dem ersten internationalen Gartenbeitrag erregten die beiden chinesischen Gartendesignerinnen Qin Huang und Libo Han aus Suzhou viel Aufsehen bei der „Bloom 2011“ in Dublin. Der „Ire-Su Garden“ (Goldmedaille, Kategorie „Große Showgärten“) zeigte unter anderem formal gestaltete Terrassen und Wege, lauschige Sitzplätze unter dem Pagodendach und leise im Wind wehenden Bambus.



### Blütenpracht für Allergiker

Ein farbenfrohes Gartenparadies muss auch für Allergiker kein unerfüllbarer Wunschtraum bleiben – dies zeigte Fiann O’Nuallain in seinem Garten (Silbermedaille, Kategorie: „Mittlere Showgärten“) unter dem Motto „Treat not Trigger...the Asthma and Allergy Friendly Garden“. Fingerhüte in leuchtendem Pink und in dunklem Blau blühende Glockenblumen ragen aus der Pflanzenpracht heraus, die den Sitzplatz auf der Terrasse zum Rückzugsort mit Wohlgefühlcharakter werden lässt.

Anzeige

# sensationell ...

Proradix®Turf

... schnelles Keimen  
und mehr Schutz  
vor Schaderregern

- Biologischer Schutz vor Auflaufkrankheiten
- Erhöhte Konkurrenzkraft durch behandelte Gräser
- Optimierte Keimung
- Vermehrte und tiefere Wurzelbildung
- Mobilisierung von Nährstoffen
- Volle Wirkung über 12 Monate

unbehandelt    behandelt

Rasen-Saatgutmischungen  
mit dem **einzigartigen Vorteil**  
**natürlicher Bioextrakte**

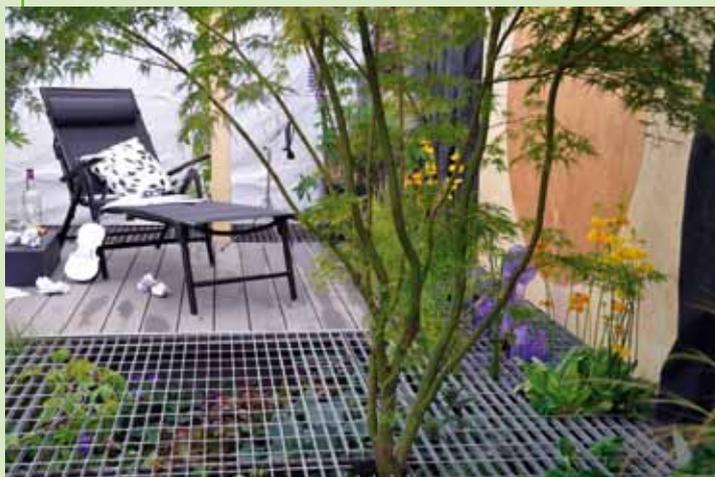
**EUROGREEN**  
Grün-Systeme  
DIE RASEN-  
MACHER

EUROGREEN GmbH • Industriestraße 83-85 • D 57518 Betzdorf  
Tel.: 027 41-281555 • Fax: 027 41-281344 • e-Mail: info@eurogreen.de



### Goldene Sonne im Sinnesgarten

Auf dieser Gartenbühne scheint die goldene Sonne immerzu – in wechselnder Intensität vom Tageslicht erleuchtet. Hier hört sich das Leben einfach besser an, meinen Sheena Vernon und Michael Corr und inszenierten „The Lyric fm Garden – Where life sounds better“ (Vergoldete Silbermedaille, Kategorie „Engaging Space“) mit Musik, lila gefärbten Wasserfontänen und beschaulichem Sitzplatz am umlaufenden Wasserbecken unter Gitterrosten. Auch die Bepflanzung spiegelt die Leichtigkeit des Seins wider.





### The Hidden Cube Style Garden

Zur Suche nach dem versteckten Quadrat lädt „The Hidden Cube Style Garden“ von Gary Hanaphy und Colm Quinn ein: Der mit einer Goldmedaille in der Kategorie „Mittlere Showgärten“ (Gesamtsieger) prämierte Garten bietet Raum für geselliges Zusammensein auf der von einer Pergola „überdachten“ Holzterrasse. Eine Hainbuchen-Hecke sorgt für Schutz – vor dem grünen Hintergrund kommt die Pflanzenpracht mit Blüten in Weiß und hellem Lila so richtig zur Geltung.

### Gartentraum – preiswert realisiert

Aus recycelten Materialien gestalteten Rachel Freeman und Studenten des Technologischen Instituts Blanchardstown in Dublin einen Garten, der sich auch bei begrenztem Budget realisieren lässt: „Out of the ruins a garden springs forth!“ (Bronzemedaille, Kategorie „Mittlere Showgärten“). Ein buntes Fliesenmosaik lässt das quadratische Becken mit Wasserspiel zum Hingucker werden. Holzterrasse und Sitzmöbel bieten Platz für gesellige Treffen. Frauenmantel, Lavendel und Gräser setzen pflanzliche Akzente in hellen Grün- und Lilatönen.



### Wassergarten mit Baumfarnen

Sonnenstrahlen glitzern auf dem Wasser, leise sprudelt eine Quelle: Vom Sitzplatz zwischen bodendeckenden Farnwedeln fällt der Blick auf die faszinierende Wassergarten-Landschaft mit Waldcharakter, in der sogar mannshohe Baumfarne wachsen. „The Kells Bay Garden“ von Frazer McDonogh und Billy Alexander wurde von der Jury mit „vergoldetem Silber“ in der Kategorie „Große Showgärten“ ausgezeichnet.

### Ein Garten erzählt Geschichten

Voller Poesie und in Stein gemeißelten literarischen „Fundstücken“ präsentiert sich ein inspirierendes Gartenkunstwerk, das Maryann Harris „Riverrun – Dublin UNESCO City of Literature Garden“ genannt hat. Es wurde zum Gesamtgewinner in der Kategorie „Kleine Gärten“. Immer wieder überraschen darin liebevoll gestaltete Details, wie dieser Wasserlauf. Zwischen Farnen und Gräsern „murmelt“ das Wasser seine eigenen Geschichten in ein kleines Becken.



Anzeige

## Wildkraut- bekämpfung ohne Chemie



NEU

### WAVE Mid Serie

Mit der neuen, kompakten WAVE Mid Serie ohne Chemie gegen das Wildkraut:

- Tiefenwirkung durch heißes Wasser
- Ohne weitere Zusätze
- Nachhaltige Reduzierung der Durchgänge

WAVE. Insgesamt die beste Unkrautbekämpfung

Händler gesucht!



WAVE  
100% Wasser gegen Unkraut

Telefon 030 - 56 79 49 27  
www.waveunkrautbekaempfung.de

Landschaftsgärtner im ARD-Ratgeber „Heim + Garten“

## ARD-Kamerateam drehte auf der Lehrbaustelle

Die Lehrbaustelle der Landschaftsgärtner auf der Bundesgartenschau in Koblenz zieht die Besucher im Festungspark Ehrenbreitstein stark an. Im Rahmen der Überbetrieblichen Ausbildung erweitern die Auszubildenden dort ihre Kenntnisse und Fähigkeiten, zum Beispiel in der Natursteinbearbeitung, im Mauerbau und im Erstellen von Belagsflächen.

Ein öffentlichkeitswirksames Arbeiten: Ausbilder und Auszubildende stehen den interessierten Gästen nicht selten Rede und Antwort. Fachliche Fragen, Fragen zu

den verwendeten Materialien und zur Ausbildung im Garten- und Landschaftsbau werden mit großer Geduld und Kompetenz beantwortet. Das starke Besucherinteresse hat jetzt auch die Redaktion der ARD-Ratgebersendung „Heim + Garten“ neugierig gemacht.

So interviewte Moderator Markus Phlippen mit seinem Team einen Nachmittag lang Ausbilder Bernd Lawrenz und den Auszubildenden Thorsten Grimm zum Thema „Ausbildung im Garten- und Landschaftsbau“. Bernd Lawrenz ist schon fast ein alter „TV-Hase“,



ARD-Fernsehteam filmte die Arbeit auf der Lehrbaustelle: Der Auszubildende Thorsten Grimm (r.) gab Moderator Markus Phlippen (2.v.r.) vor der Kamera gern Auskunft über die vielseitige Ausbildung im Garten- und Landschaftsbau.

hat er doch im „ZDF-Fernsehgarten“ bereits Gartentipps gegeben. Aber auch Thorsten Grimm beantwortete ohne Scheu die Fragen von Markus Phlippen.

Natürlich war der Dreh eine willkommene Abwechslung für alle beteiligten Auszubildenden.

Sie haben sicher den Fernseher am Sonntag, 7. August 2011, eingeschaltet, als von 16 bis 17 Uhr im ARD-Ratgeber „Heim + Garten“ das BUGA-Special zu sehen und zu hören war – unter anderem mit den Interviews von der Lehrbaustelle der Landschaftsgärtner.

„Querbeet“ zu Gast bei Petra und August Forster

## Besuch im Landschaftspark „Am Blauen See“

Petra und August Forster sind Landschaftsgärtner. Dass sie gerne tun, was sie tun, zeigt sich auch in ihrem Landschaftspark „Am Blauen See“ im Siebengebirge. In den 1960er Jahren wurde das Gelände eines ehemaligen Basaltsteinbruchs von dem Landschaftsarchitekten Heinrich Raderschall

erworben und über Jahrzehnte ebenso kenntnisreich wie liebevoll gestaltet.

Dieses Erbe haben Petra und August Forster angetreten und seitdem ist der Dornröschenschlaf vorbei. Seit 2003 öffnen sie das Gartenschmuckstück in Königswinter-Thomasberg auch



Landschaftspark von Petra und August Forster: Das Bayerische Fernsehen strahlt am Montag, 17. Oktober 2011, ab 19 Uhr die Sendung „Querbeet“ aus – und ist dabei zu Gast „Am Blauen See“.

interessierten Besuchern und Gästen als außergewöhnlichen Landschaftspark mit einem abwechslungsreichen Kulturprogramm und im besten Sinne anregenden Veranstaltungen.

Das Bayerische Fernsehen strahlt am Montag, 17. Oktober 2011, ab 19 Uhr die Sendung „Querbeet“ aus – und ist dabei zu Gast „Am Blauen See“. Augenfälliger Namensgeber und Mittelpunkt des Parks ist ein tiefblauer See. Behutsam wurde hier in mehr als 45 Jahren nach dem Vorbild eines klassischen Englischen Landschaftsgartens eine Oase heimischer Vegetation geschaffen.

Den Besucher erwarten auf etwa 3,5 Hektar Parkgelände, Freiraum und Weite, verwunschene Wege-läufe, eine reizvolle Geländebewegung und immer wieder neue überraschende Entdeckungen. Für die Eigentümer des Parks symbolisiert „Am Blauen See“ ihre Vision: Die Harmonie von Landschaft, Pflanzen, Tieren und Menschen.

„Querbeet“ wird montags um 19.00 Uhr im Bayerischen Fernsehen ausgestrahlt und wird dort dienstags um 11.45 Uhr sowie sonntags um 6.00 Uhr wiederholt. Außerdem zeigt BR-alpha die Sendung samstags um 17.30 Uhr.

📍 [www.am-blauen-see.de](http://www.am-blauen-see.de)

Anzeige

**Professionelle Teichreinigung**  
[www.manzke-schwimmteiche.de](http://www.manzke-schwimmteiche.de)

Manzke Beton GmbH  
 Landschaftsplanung  
 Gewerbegebiet Nr. 1  
 D-21397 Volkstorf  
 Tel. +49 (0) 41 37-814-03

Grüne Chancen nutzen –  
Ideen verwirklichen.

Besuchen Sie uns auf dem  
Schwimmteichkongress  
in Budweis

Sportlich, kreativ und schlau

## Kinder und Jugendliche brauchen Grünflächen

Die jetzt schon im vierten Jahr laufende große Studie des Robert Koch-Instituts zur Gesundheit von Kindern und Jugendlichen in Deutschland, kurz KiGGS, zeigte bereits 2007 auf, dass mehr als ein Drittel der Vier- bis 17-Jährigen nicht in der Lage ist, zwei oder mehr Schritte auf einem

bewegen sich deutlich weniger als die Generationen vor ihnen“, so Hanns-Jürgen Redeker, Vorsitzender des Kuratoriums der Stiftung „Die Grüne Stadt“.

Er zeigt auf: „Der durchschnittliche Fernsehkonsum von Drei- bis 13-Jährigen liegt heute bei rund anderthalb Stunden pro Tag. Die meisten verbringen darüber hinaus viel Zeit vor dem Computer. Neben der verständlichen Faszination für diese Medien ist der Bewegungsmangel aber sicher auch darauf zurückzuführen, dass Kinder in vielen Städten kaum noch Möglichkeiten zum Toben oder zum Erkunden der Natur haben.“

### Naturerfahrung

Seit einigen Jahren werden deshalb zur Förderung der kindlichen Entwicklung vermehrt Naturerfahrungsräume in innerstädtischen Bereichen geplant und gebaut. Hier sollen Kinder und Jugendliche sich nach Herzenslust austoben, klettern, forschen oder Baumhäuser bauen können. „So gelingt es, nicht nur die motorischen Fähigkeiten zu fördern. Vielmehr wird durch das Spiel im Grünen auch die kindliche Fantasie angeregt und auch die kognitive Entwicklung profitiert davon“, erläutert Redeker.

Wissenschaftliche Untersuchungen belegen, dass Kinder, die die



Wissenschaftliche Untersuchungen belegen: Kinder, die die Natur spielerisch erfahren und sich häufig in einem grünen Umfeld mit Bäumen und Rasenflächen aufhalten, agieren kreativer.

Foto: DGS

Natur spielerisch erfahren und sich häufig in einem grünen Umfeld mit Bäumen und Rasenflächen aufhalten, kreativer agieren. Sie entwickeln mehr Selbstbewusst-

sein, haben eine größere Konzentrationsfähigkeit und trauen sich im Umgang mit Alltagssituationen mehr zu.

📍 [www.die-gruene-stadt.de](http://www.die-gruene-stadt.de)

Anzeige

AVANT Multifunktionslader produktiv im Ganzjahreseinsatz.



# All in One

📍 über 100 Anbaugeräte für Bau, GaLaBau, Landwirtschaft, Kommunen und Industrie.

6 Serien/12 Modelle. Eigengewicht 590–1.750 kg, Hubkraft von 350–1.400 kg, Zusatzhydraulik 23–70 l/min

**Jetzt deutschlandweit Probe fahren: ☎06071 980655**

AVANT TECNO Deutschland GmbH  
[www.avanttecno.de](http://www.avanttecno.de)

**AVANT**<sup>®</sup>  
MADE IN FINLAND



Hanns-Jürgen Redeker, Vorsitzender des Kuratoriums der Stiftung „Die Grüne Stadt“: „Durch das Spiel im Grünen wird die kindliche Fantasie angeregt. Davon profitiert auch die kognitive Entwicklung.“ Foto: DGS

drei Zentimeter breiten Balken rückwärts zu balancieren. 43 Prozent erreichen bei Rumpfbeugen nicht das Fußsohlenniveau. Die Gründe für diese erschreckende Entwicklung sind vielfältig: „Das Freizeitverhalten von Kindern und Jugendlichen hat sich in den letzten Jahrzehnten verändert. Sie



### Kurz notiert

#### Bundesinnenminister Hans-Peter Friedrich Landschaftsgärtner für einen Tag

Wie das Magazin „Focus“ Anfang August berichtete, antwortete Bundesinnenminister Dr. Hans-Peter Friedrich auf die Frage, mit wem er gern tauschen würde: „Mit einem Gärtner.“ Ihm konnte, wie das Magazin meldete, geholfen werden: Zumindest für einen Tag bot

sich dem CSU-Politiker bei den Mosaik-Werkstätten für Behinderte in Potsdam die Möglichkeit zur Pflanzung von Apfelbäumen und zu Rebschnittarbeiten.

„... grünes Labsal für die schwarze Franken-Seele“, kommentierte das Magazin.

## SANTURO®-Gestaltungswettbewerb: Preisverleihung

## Preisgekrönte Gärten

Bereits zum zweiten Mal wurde der Gestaltungswettbewerb „SANTURO® sucht den Super-Garten“ mit großem Erfolg veranstaltet. Die Gewinner konnten jetzt ihre mit mehr als 6.000 Euro dotierten Auszeichnungen bei einem Festakt in überaus passendem Ambiente auf der Blumeninsel Mainau im Bodensee entgegen nehmen. Die Laudatio hielt Professorin Dipl.-Ing. Bü Prechter von der Hochschule Nürtingen-Geislingen. Den 1. Preis errang der Betrieb

Grimm garten gestalten (Hilzingen). Der 2. Preis ging an das Büro David J. Elsworth, Garten- und Landschaftsarchitekten (Stuttgart). Den 3. Preis erhielt das Unternehmen Carsten Wellner Garten- und Landschaftsbau (Neustetten). Das Wettbewerbsergebnis basiert auf herausragenden Anwendungen der Produktlinie SANTURO® Mauerkultur in Hausgärten. Die Bewertung erfolgte nach den Kriterien Gestaltungsidee, Funktion, Umsetzung sowie



Bei der Preisverleihung auf der Insel Mainau: Veranstalter und Preisträger des Gestaltungswettbewerbs „SANTURO® sucht den Super-Garten“. Foto: SANTURO

Einbindung in die Umgebung. Außerdem wurden drei Sonderpreise vergeben. Garten (T)Raum Garten- und Landschaftsbau (Lengelfeld unterm Stein) überzeugte durch „Einbindung in die Umgebung“, Grimm garten gestalten

(Hilzingen) in der Kategorie „Das kreative Detail“, und die Janssen GmbH & Co. KG (Reutlingen) mit dem Aspekt „Charme durch Patina“.

① [www.santuro.de](http://www.santuro.de)

## Aktualisierte dritte Ausgabe erschienen

## FLL-„Innenraumbegrünungsrichtlinien“ überarbeitet

Die großen Herausforderungen beim Klimaschutz, bei der Feinstaubproblematik und bei Umweltgiften in Innenräumen führen dazu, dass der Begrünung von Innenräumen zukünftig eine noch größere Bedeutung zukommt. Auch die Entwicklung energieeffizienter Gebäude kann durch Vegetationsstrukturen im Innenraum positiv unterstützt werden. Das Potenzial zur Verbesserung der Raumluft infolge Verdunstungsleistungen durch Pflanzen ist seit langem bekannt.

Seit 1997 wird die Innenraumbegrünung durch die FLL-„Innenraumbegrünungsrichtlinie“ geregelt. Sie gilt für die dauerhafte Begrünung von Innenräumen für Wohnen, Arbeiten und Freizeit mit Pflanzen in mobilen oder ortsfesten Gefäßen, beziehungsweise in Flächen mit oder ohne Bodenanschluss.

Ende Juli ist jetzt die aktualisierte 3. Ausgabe 2011 erschienen. Diese enthält Hinweise zur gestalterischen Funktion und Wirkung von Innenraumbegrünungen sowie

zu architektonischen und bautechnischen Standortanforderungen. Sie regelt sowohl Anforderungen an technische Einrichtungen, an den Aufbau und die Herstellung von Vegetationsflächen als auch an die Pflege. Als Schwerpunkte der Überarbeitung sind die Kapitel „Begrünungssysteme“, „Licht und Temperatur“, „Technische Einrichtungen“ sowie „Pflanzenliste“ zu nennen, in denen wichtige Entwicklungen seit der Ausgabe 2002 unter anderem durch Erstellung neuer grafischer Abbildungen zu

allen derzeit relevanten Begrünungssystemen, durch Beachtung der Konsequenzen der neuen Energieeinsparverordnung (EnEV), der Betrachtung neuer Glastypen und Beachtung neuer Kundenansprüche zum Pflanzensortiment regelwerkstechnisch umgesetzt werden.

① Die neue Ausgabe 2011 der Innenraumbegrünungsrichtlinien kann über den Online-Shop der FLL-Homepage oder bei der FLL-Geschäftsstelle als Broschüre zum Preis von 33,00 Euro bezogen werden. Der Download kostet ebenfalls 33,00 Euro. [www.fll.de](http://www.fll.de)

Anzeige

## STARKE IDEEN AUS HOLZ



ÖKOLOGISCHE  
HOLZPRODUKTE  
AUS NACHHALTIGER  
FORSTWIRTSCHAFT

**FERDI  
HOMBACH**

Telefon 0 2742 - 60 26  
Telefax 0 2742 - 82 11  
[www.ferdi-hombach.de](http://www.ferdi-hombach.de)



Partner des Verbandes Garten-,  
Landschafts- und Sportplatzbau  
Nordrhein-Westfalen e.V.

Jetzt kostenlos  
Katalog anfordern!





Rahmenvertrag „GaLaBau plus“ bietet Schutz

## Der nächste Winter kommt bestimmt

Die vergangenen beiden Winter haben gezeigt, dass mangelnde Räumung der Schneemassen nicht nur Autofahrern zum Verhängnis werden kann, sondern auch Passanten auf den Gehwegen. Nicht alle Hauseigentümer sind in der Lage, zeitnah der Räumspflicht nachzukommen.

Daher gewinnt der Winterdienst bei vielen Unternehmen der GaLaBau-Branche zunehmend an Bedeutung. Leider bringt diese Tätigkeit auch viele Haftungsrisiken mit sich, zum Beispiel Schäden an geparkten Fahrzeugen, Straßeninventar,

aber auch Personenschäden durch Glätte im beauftragten Abschnitt.

Das BGL-Rahmenvertragskonzept „GaLaBau plus“ bietet Schutz – ohne dass die GaLaBau-Unternehmen Angaben zum Umfang ihrer Beauftragung in laufenden Metern Räum-/Streufäche oder dergleichen machen müssen. Bei Interesse an einer individuellen Beratung steht das GaLaBau-Fachteam der UNIT Versicherungsmakler GmbH unter Telefon 0208 7006-3800 zur Verfügung.

Neue FLL-Arbeitsgruppe tagte erstmalig

## Düngemittelverzeichnis künftig in Datenbank

Damit die Informationen des knapp 500 Seiten starken „Beschreibenden Düngemittelverzeichnis 2009“ zukünftig noch leichter und selektiver abrufbar werden, hat sich jetzt erstmalig eine Arbeitsgruppe unter Leitung von Dr. Klaus Müller-Beck bei der Forschungsgesellschaft Landschaftsentwicklung Landschaftsbau e. V. (FLL) in Bonn getroffen, um die Überführung in eine Datenbank zu diskutieren.

Aufgabe des „Beschreibenden Düngemittelverzeichnisses“ war und ist es, einen zusammenfassenden und vergleichenden Überblick über das Produktspektrum von unterschiedlichen Düngemitteln für die Anwendung im Landschafts-, Sportplatz und Golfplatzbau zu geben. Für eine gute Übersichtlichkeit soll jedes Produkt auch in der Datenbank auf einer eigenen Seite mit tabellarisch erfassten Kurzangaben vorgestellt. Wesentliche Gliederungspunkte bleiben wie gehabt:

- Deklaration und Zusammensetzung der Düngemittel
- Nährstoffverhältnis
- physiologische Wirkung
- technische Daten
- Aufwandmengen
- Wirkungsbeginn /Wirkungsdauer
- Anwendungshinweise

Neben diesen Parametern sollen im weiteren Abstimmungsprozess zwischen Verbändevertretern und Herstellern vor allen Dingen für den Anwender geeignete Selektionskriterien beziehungsweise Verknüpfungseigenschaften festgelegt werden, die ihm eine schnelle und zielgerichtete Auswahl aus der Gesamtmenge für den jeweiligen Anwendungszweck geeigneter Düngemittel ermöglicht. Für die Düngemittelhersteller soll eine Verlinkung der einzelnen Produktdatenblätter auf die jeweiligen Firmen-Homepages eingerichtet werden, sodass der Anwender zu den bereits enthaltenen Datenbankangaben weitere Informationen zu speziellen Produkteigenschaften, aber auch zu regionalen Bezugsmöglichkeiten abrufen kann.

[www.fll.de](http://www.fll.de)

Anzeige

**INNOVATION**

## GravelGrid

**GravelGrid die neue Dimension für wasser-durchlässige und pflegeleichte Flächen**



- **Speziell für die Verfüllung mit Schüttgütern entwickelt**
- **Verhindert Fahrspuren**
- **Langfristig wasserdurchlässig**
- **Kein Abwandern des Materials nach unten**
- **0,65 m<sup>2</sup> pro Platte**
- **ideal für Park-and-ride-Parkplätze, temporär genutzte Stellflächen, Parkflächen im Umfeld von Sportstätten, Mehrzweckhallen geeignet**
- ...

Ritter GmbH · D-86830 Schwabmünchen  
Tel.: 08232/5003-0 · Fax: 08232/5003-51  
baustoffe@ritter-online.de  
www.ritter-online.de

**ritter**  
Innovationen aus Kunststoff

Gemeinsame Arbeit an Kooperationsmodell

## Verbände entwickeln ein „Grünes Dach“

Gemeinsam wollen der Bund deutscher Baumschulen e. V. (BdB), der Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e. V. (BGL) und der Zentralverband Gartenbau e. V. (ZVG) ein „Grünes Dach“ entwickeln. Dazu tagten die grünen Verbände Anfang Juli 2011. Die Präsidenten der Verbände erklärten nach dem Treffen: „Es wurde ein entscheidender Schritt nach vorn in die gemeinsame Zukunft

gemacht. Ein zukunftsweisendes Kooperationsmodell wird entwickelt und alle verpflichten sich, geschlossen an dieser Aufgabe weiter zu arbeiten. Das Arbeitsergebnis wird nun in den jeweiligen Verbänden zur Diskussion gestellt. Danach ist für Ende September die nächste Arbeitssitzung terminiert. Die gemeinsame Diskussion war vertrauensvoll und sachlich. Die Verlässlichkeit in der Sache macht Mut für die nächsten Schritte.“



BGL-Präsident Hanns-Jürgen Redeker (Mitte) freut sich über die Zusammenarbeit der beiden Hochschulen mit dem Ziel der Einrichtung eines gemeinsamen Masterstudienganges in der Vertiefungsrichtung „Landschaftsbau“: Professor Dr. Rolf-Dieter Postlep (l.), Präsident der Universität Kassel, und Professor Hermann Heiler (r.), Präsident der Hochschule Weihenstephan-Triesdorf, unterzeichneten jetzt den Kooperationsvertrag.

Uni Kassel und Hochschule Weihenstephan-Triesdorf

## Geplant: Gemeinsamer Masterstudiengang

Der Fachbereich Architektur, Stadtplanung, Landschaftsplanung (ASL) der Universität Kassel mit den Fachgebieten Landschaftsbau/Vegetationstechnik und Landschaftsarchitektur/Technik hat jetzt mit der Fakultät Landschaftsarchitektur der Hochschule Weihenstephan-Triesdorf eine Vereinbarung zur Zusammenarbeit getroffen.

Professor Dr. Rolf-Dieter Postlep (Präsident der Universität Kassel) und Professor Hermann Heiler (Präsident der Hochschule Weihenstephan-Triesdorf, HSWT) unterzeichneten diese Vereinbarung zur Zusammenarbeit. Hanns-Jürgen Redeker, Präsident des Bundesverbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e. V. (BGL), der seinerzeit die Einrichtung des Stiftungslehrstuhls Landschaftsbau/Vegetationstechnik an der Uni Kassel maßgeblich angeregt hatte, war bei der Vertragsunterzeichnung zugegen und freute sich über diese positive Entwicklung.

In einem kurzen Statement zu dieser Zusammenarbeit erklärte der BGL-Präsident, wie notwendig eine Förderung des Nachwuchses für Forschung und Lehre im Bereich des Garten- und Landschaftsbaues sei. Er betonte auch, dass Weiterbildungsmaßnahmen unterstützt werden

müssten, um selbstbewusste und sozialkompetente Menschen zu fördern, die mit einem erweiterten Hintergrundwissen konstruktiv an fachlichen und gesellschaftlichen Diskussionen teilnehmen könnten.

Ziel und Zweck der Kooperationsvereinbarung ist die Ausbildung von Studierenden der Hochschule Weihenstephan-Triesdorf im Masterstudiengang Landschaftsarchitektur und Landschaftsplanung, in der Vertiefungsrichtung „Landschaftsbau“ am Fachbereich Architektur, Stadtplanung, Landschaftsplanung der Universität Kassel. Angestrebt wird eine langfristige, konstruktive und vertiefte Zusammenarbeit, die die Einführung eines gemeinsamen Masterstudienganges beider Hochschulen zum Ziel hat. In der Vereinbarung heißt es, möglicher Beginn des gemeinsamen Studienangebotes sei das Jahr 2012.

www.uni-kassel.de  
www.hswt.de

Bundesverband der Dienstleistungswirtschaft

## Neuer Anlauf zur Gewerbesteuerreform

Der Bundesverband der Dienstleistungswirtschaft (BDWi) fordert die Bundesregierung auf, die Reform der Gewerbesteuer nicht aufzugeben. Ertragsunabhängige Faktoren bremsen die Entwicklung von Unternehmen im Dienstleistungssektor. „Die Abschaffung der Gewerbesteuer scheint politisch nicht machbar. Dass sich aber die Kommission aus Vertretern von Bund, Ländern und Gemeinden nicht einmal auf einen Reformvorschlag einigen konnte, ist ein Armutszeugnis“, macht BDWi-Präsident Werner Küsters deutlich. „Hier ist die Bundesregierung jetzt

in der Pflicht, einen Gesetzesvorschlag auf den Tisch zu legen, der die Substanzbesteuerung beendet oder zumindest abmildert und die Kommunen mit anderen Einnahmen entschädigt“, fordert er.

„Mieten, Zinsen und Pachten sind Kosten. Gerade wenn es darum geht, Dienstleistungsunternehmen zu entwickeln und die ersten Mitarbeiter einzustellen, ist die Liquidität oft auf Kante genäht. In Folge der Steuerpolitik bleiben viele Chancen ungenutzt. Die Risiken sind einfach zu hoch. Schließlich haften Gründer in den meisten Fällen selber“, erläutert Küsters.

Anzeige



### Systeme von KANN! Passen perfekt – für perfekte Ideen.

Systeme von KANN machen Ihnen das Leben leichter – denn sie vereinfachen die Beratung, die Auswahl, die Planung und die Gestaltung. Wie das geht? Verraten wir Ihnen gerne! Mehr Infos unter **02622 707-136** oder auf [www.kann.de](http://www.kann.de)



KANN

Deutsche Bundesgartenschau-Gesellschaft lud zum Erfahrungsaustausch

# Praxisforum zur Nachnutzung von Gartenschauflächen

Unter dem Titel „Von der Gartenschau zum Bürgerpark – Nachnutzung in der Praxis“ lud die Deutsche Bundesgartenschau-Gesellschaft (DBG) jetzt in die Bonner Bundeskunst- und Ausstellungshalle ein. 61 Teilnehmer, darunter Gartenamtsleiter, leitende Mitarbeiter von Gartenbaugesellschaften, LGS-Fördergesellschaften, Planer und Gartenarchitekten, folgten der Einladung zum intensiven Erfahrungsaustausch im Fachkollegenkreis. Sie erlebten praxisorientierte Vorträge und konstruktive Diskussionen.



Der Kölner Rheinpark gehört nicht nur mit seinem Wassergarten zu den beliebten Naherholungszielen.

## Nachhaltigkeit im Blick

Nachhaltigkeit ist heute ein vielstrapaziertes Wort. Für Gartenschauen bewahrt sich dessen Inhalt, wenn die Nachnutzung der Fläche erfolgreich war. Denn als wichtiges Instrument der Stadt- und Grünentwicklung wirkt eine Gartenschau weit über die eigentliche Veranstaltung hinaus. So ist es heute mehr denn je von Bedeutung, schon vor der BUGA, IGA oder Landesgartenschau über Pflege, Verwendung, Bespielung und Verwaltung des Veranstaltungsortes als Park nachzudenken. In Bonn wurde das Thema unter allen wichtigen Aspekten kritisch

beleuchtet: vom Parkkonzept über das Management, den Kosten und der Wertschöpfung, dem Bürgerbegehren und Denkmalschutz bis zum Tourismus. Die Referenten – alle aus der Praxis – zeigten exemplarisch Maßnahmen auf, mit denen auch nach der BUGA ein hoch frequentierter und erfolgreich funktionierender Volkspark unterhalten werden kann.

## Geht's nur Grün oder geht mehr?

Die BUGA geht, der Pflanzenschmuck auch – ein klassisches Problem. Was trotz knapper Kassen in den Kommunen mit

Phantasie bewegt werden kann, vermittelte Thomas Hanster, Parkleitung Essen, der mit inzwischen 60 Kooperationspartnern und Eintritt den Grugapark refinanziert, und sein Essener Publikum mit vielen Initiativen in regelmäßigen Intervallen anzieht – zur Pflanzen-Raritätenbörse zum Beispiel oder zur Mustergartenanlage, die von ausgezeichneten GaLaBau-Betrieben kostenlos gepflegt wird. Ein Faszinosum ist auch der kontinuierlich gepflegte, berühmte Dahliengarten.

Über allem liegt heute ein Klima, das – geprüft – der Qualität eines Kurortes entspricht. „Kur vor Ort e. V.“ öffnete auf dem Parkgelände den Blumenhof mit Gesundheitsangeboten. Damit liegt Essen im Trend! Mit Ideen zur intensiven Nachnutzung des ehemaligen BUGA-Parks verankerte die Parkleitung schon früh den Stellenwert von Grün bei der Stadt. Heute zählt die Ruhrmetropole zu den drei grünsten Großstädten Deutschlands.

## Nicht zum Nulltarif

Dieter Fuchs, Leiter des Grünflächenamtes in Bonn und auch verantwortlich für den Rheinauenpark von 1979, berichtete von

seinen Erfahrungen mit Großveranstaltungen wie dem jährlich dort stattfindenden Open-Air Konzert „Rheinkultur“ mit bis zu 200.000 Besuchern. Sein Vortrag bot viele praktische Hinweise, zum Beispiel seine Detaillösung im Wegebau: Er pflastert Anfahrtswege zum Veranstaltungsort im Park parallel mit Rasengittersteinen – so können Grünbeschädigungen durch Lieferfahrzeuge vermieden werden und die Ästhetik leidet nicht. Auch für ihn gilt: Stetige gute Pflege und Erneuerung sind zum Erhalt seiner Grünflächen unumgänglich. Und die gibt es nicht zum Nulltarif, sondern muss von den Kommunen von Anbeginn an finanziell gewährleistet sein. Bewachung gegen Vandalismus, vernünftige Verträge mit Veranstaltern und der Ausbau der Infrastruktur auf einer klar formulierten Basis im Auftrag der Politik steuern dazu bei.

## Einmal BUGA – immer BUGA?

Dies fragte die DBG ihren Referenten Johannes Blume, Städtischer Gartenbaudirektor Stadtgrün Dortmund. Und dann kam die Überraschung: Beim Praxisforum offenbarte er, dass bereits Gespräche zwischen dem Oberbürgermeister und ihm liefen, erneut eine BUGA auszurichten. In Dortmund weiß man um den Wert des Grüns für die Stadt – 49 Prozent Grünflächen sprechen für sich. Der Westfalenpark, in dem schon dreimal eine BUGA stattfand, ist einer der wichtigsten Imagefaktoren für den Freizeitwert Dortmunds. Grün baut dort das Vorurteil vom „grauen Ruhrgebiet“ ab.

## Renovierung und neue Angebote

Eine BUGA-Wiederholung ist stets mit einer Park-Renovierung verbunden und innovativen Neuerungen: 1991 etablierten sich Lehr- und Bildungsangebote wie das Naturschutzhaus, das

Anzeige

Gartenprofil 3000

Die flexible Rasenkante für Garten, Wege, Teich und Beete




terra S

terra-S GmbH  
94081 Fürstzell  
tel. 08502 9163-0, fax -20  
info@gartenprofil3000.com  
www.gartenprofil3000.com

Regenbogenhaus, das Deutsche Kochbuchmuseum, das VEW Sonnenenergiehaus und die Volksternwarte. Der Westfalenpark hat durch seine stete „Erneuerung“ die Attraktivität des Wohn- und Industriestandortes Dortmund deutlich erhöht. Eine zukünftige BUGA oder IGA, unter Einbeziehung des Rombergparks, des Botanischen Gartens – in der Nähe des Phoenixparks und des Emschertals – kommt der demographischen Entwicklung der Zukunft entgegen: Die Jungen suchen Naherholungsgebiete im Zentrum, die ältere Generation will nicht auf der grünen Wiese isoliert werden. Johannes Blume sieht viel Potenzial im Bürgerpark.

#### Ausbau des „Grünzugs Süd“

Auch Köln erhofft sich mit einer wiederholten BUGA den Ausbau des „Grünzugs Süd“ unter Einbezug des Friedensparks und des Großmarktgeländes – wenn die politischen Weichen denn so gestellt werden, wie Dr. Bauer vom dortigen Grünflächenamt beim DBG-Praxisforum betonte.

#### BUGA unterstützt Denkmalschutz

Die BUGA Schwerin bietet ein gutes Beispiel für die Möglichkeiten der Instandsetzung einer barocken Gartenanlage über das Medium einer Gartenschau und deren Nachnutzung. Stefan Wenzel, Ministerialrat im Ministerium für

Verkehr, Bau und Landesentwicklung Mecklenburg-Vorpommern, referierte über das Zusammenspiel von Behörden und bauausführenden Unternehmen, von der BUGA Gesellschaft, der Stadt und dem Denkmalschutz bis es zur Renovierung des Schlossgartens nach den Plänen Peter Joseph Lennés als zentraler Ausstellungsfläche der BUGA 2009 kam.

Schwerins Schlossgarten erhielt eine neue Uferbefestigung, sein Wasserregime wurde geordnet, die Wehre automatisiert, die Kanäle entschlammt. Blickachsen wurden freigeschlagen, neue Bosquette gepflanzt und die Pracht des barocken Schlosses konnte in seiner ursprünglichen Form und Umgebung wieder ganz neu erlebt werden. In diesem Ensemble hat sich inzwischen der Schweriner Gartensommer etabliert, ein Festival zwischen Mai und September, das die Tradition der BUGA weiterspielt und den Schwerin-Tourismus belebt.

#### Praxisforum wird fortgesetzt

Das neue Event-Format hat sich als wertvolle Diskussionsplattform erwiesen und wird aufgrund der Nachfrage mit stärkerem Workshopcharakter und mehr Zeit zum Austausch (alternierend zum DBG-Forum im nächsten Jahr) 2013 in Bonn fortgesetzt.

Referate stehen zum Download bereit unter: [www.bundesgartenschau.de](http://www.bundesgartenschau.de)

## DBG-Ehrenpreis für nachhaltige Parknutzung

Um das Bewusstsein für werthaltige Grünflächen bei den Bürgern zu schärfen und die Parks im Marketing zu unterstützen, vergibt die Deutsche Bundesgartenschau-Gesellschaft mbH (DBG) in Bonn zweijährlich einen Ehrenpreis für hervorragend nachhaltige Parknutzung. Köln erhielt ihn 2007 und Essen 2010, wie Jochen Sandner, DBG-Geschäftsführer, ausführte.

Die Wettbewerbsausschreibung legt strenge Bewertungskriterien an: Mit dem Preis verbinden sich die Schaffung hochwertiger Städtebauflächen, der Zugewinn wertvoller Grünflächen, eine positive wirtschaftliche und touristische Entwicklung und der Erhalt städtischer Grünanlagen in besonders hohem Pflegezustand. Die Jurierung erfolgt durch den Verwaltungsrat und die DBG.



# Für herbstmeisterlichen Rasen!



Vitalisierung

Bodenverbesserung

Pflanzenschutz

Düngung



Das umfangreiche Rasen- und Langzeitdüngersortiment von COMPO EXPERT sorgt für meisterlichen Fußballrasen – in zahlreichen Bundesligastadien und auf kommunalen Plätzen.

COMPO Floranid® NK mit kaliumstarker Nährstoffformulierung ist für die optimale Herbstdüngung sportlich genutzter Rasenflächen bestens geeignet. Das gräsergerechte N:K-Verhältnis fördert die Belastungstoleranz, Winterhärte und Regeneration. COMPO EXPERT ist durch jahrzehntelange Forschung der erfahrene und kompetente Partner für die anspruchsvolle Düngung und Pflege von Rasen.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie z.B. im Ratgeber „Strapazierfähige Rasenfläche“ und unter [www.compo-expert.de](http://www.compo-expert.de)



So vielfältig wie Europa sind auch die Schwimmteiche, die in den Mitgliedsländern entstehen: Dieser Schauschwimmteich in der Gartenbauschule Capel Manor House bei London wurde 2010 von Queen Elizabeth II. eingeweiht.

Foto: Claudia Schwarzer/ Bio Piscinas, Lda.

Internationale Organisation für naturnahe Badegewässer

# Rahmenrichtlinie für Naturfreibäder in Europa

Die Internationale Organisation für naturnahe Badegewässer (IOB) besteht Ende September 2011 seit zwei Jahren. Ihr satzungsgemäßes Ziel, die Förderung und Verbreitung von naturnahen Badegewässern mit vollbiologischer Wasserreinigung auf internationaler Ebene, hat sie schon gut erfüllt.

Mit Unterstützung der IOB sind im vergangenen Jahr in Frankreich und Großbritannien nationale Organisationen von den dortigen Schwimmteich-Firmen gegründet worden, in diesem Jahr half sie Israel bei der Verbandsgründung. Damit hat die IOB nun Mitgliedsverbände in Deutschland, der Schweiz, Österreich, Italien,

Tschechien, Frankreich, Großbritannien, Israel sowie Spanien und Portugal. Die IOB vertritt somit rund 400 Einzelpersonen und Unternehmen, die sich vorrangig mit Planung und Bau von Naturfreibädern mit biologischer Wasseraufbereitung befassen.

Auch bei ihrer Aufgabe, der Koordinierung von Regelwerken

zum Thema Schwimmteichbau hat die IOB einen ersten, wichtigen Schritt getan. Mit dem „Entwurf für eine Rahmenrichtlinie Naturfreibäder Europa“ hat die IOB eine Diskussion über Ländergrenzen hinweg gestartet – deren Ziel es ist, die bestehenden Regelwerke vergleichbarer zu machen und für die Länder, in denen solche Regelwerke entstehen, Vorschläge vorzulegen, welche Sachverhalte sinnvoll zu regeln sind.

### Schwimmteichkongress

Eine weitere wichtige Aufgabe der IOB ist die Unterstützung der Organisation des alle zwei Jahre stattfindenden Internationalen Schwimmteichkongresses. Der „6. Internationaler Schwimmteichkongress“ mit Fachmesse wird vom 28. September bis 30. September 2011 in Budweis/ Tschechien unter

der Schirmherrschaft der IOB durch den Tschechischen Schwimmteichverband ausgerichtet. Bei der Zusammenkunft werden rund 300 Vertreter der Schwimmteich-Branche erwartet. Vor Kongress-Beginn, am 26. und 27. September, gibt es von München (D), Wien und Graz (A) aus Sternfahrten zum Kongress mit Exkursionen zu öffentlichen Naturfreibädern in Deutschland und Österreich. „Mit der Ausrichtung der Veranstaltung 2011 in Budweis wollen wir der Tatsache Rechnung tragen, dass unsere Kollegen in der Tschechischen Republik in wenigen Jahren mit 25 Betrieben eine für die Größe des Landes beeindruckende Zahl an Schwimmteichen und Naturfreibädern erstellt haben“, erklärt Udo Schwarzer, Vorsitzender der IOB.

www.iob-ev.eu  
www.iob-kongress.com



### Termine

## 6. Internationaler Kongress für naturnahe Badegewässer

Der „6. Internationale Kongress für naturnahe Badegewässer“ findet vom 28. bis 30. September 2011 in Budweis (Tschechische Republik) statt. Veranstalter des Kongresses ist der junge Tschechische Schwimmteichverband SZÚZ, die Schirmherrschaft liegt bei der Internationalen Organisation für naturnahe Badegewässer (IOB). Sie ist ein Dachverband und vereint derzeit neun nationale Verbände zu einer international tätigen Föderation.

Zur Fachtagung stehen Vorträge, Workshops und Exkursionen auf dem Programm, wobei das Thema „Schwimmteiche ohne Grenzen“ fokussiert wird. Sowohl Fragestellungen wie Erwärmung von Schwimmteichwasser und Temperaturgrenzen, Bakterio-Plankton in Naturbädern, Keime wie Legionella, als auch Grundlagen-Themen wie Substrate, Erdbau, Beckenbau-Techniken und Wasserqualität sind dabei.



Der „6. Internationale Kongress für naturnahe Badegewässer“ findet vom 28. bis 30. September 2011 in Budweis statt.

Die Fachmesse mit 66 Messeständen auf rund 4.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche zeigt Neuestes zu Technologie, Forschung und Innovation in Sachen Naturbäder. Als Anreise zum Kongressort sind am 26./27. September 2011 Sternfahrten organisiert worden: Von München, Wien, Graz und Prag aus wird Budweis angesteuert und auf dem Weg dorthin werden öffentliche Schwimmteiche besichtigt.

www.iob-kongress.com

Anzeige

**avita**  
Biomodulare Teich-Systeme

**Der Profi für Ihren Teich**

Vom Gartenteich bis zur Golfplatzanlage

EPDM Teichfolien  
PVC & Schwimmteichfolien  
PE-HD Rhizomsperre  
Teichrandsystem  
Vliesprodukte  
Pumpen & Filter

Firestone  
Oase  
GARDENA  
Hydro balance

Hauptstraße 147-149  
76461 Muggensturm  
Tel.: 07222-403830  
Fax: 07222-403858  
info@avita-hettel.de  
www.avita-hettel.de



Japanische Gemüsearten ranken als „grüne Vorhänge“ an der Fassade empor: Der „pflanzliche Sonnenschutz“ soll die Klimaanlage entlasten. Und die Ernte kann später als Beilage zum Mittagessen in der Betriebskantine verzehrt werden.

## In Japan: Grüne „Vorhänge“ entlasten Klimaanlage

# Gemüse als Sonnenblende

Der Technologie-Konzern Kyocera Corporation mit Hauptsitz in Kyoto errichtet an den Außenwänden seiner japanischen Bürohäuser und Produktionshallen „Green Curtains“ mit dem Ziel, in den Gebäuden Energie zu sparen. Die „grünen Vorhänge“ bestehen aus traditionellen grünen japanischen Gemüsearten – die Pflanzen ranken an Gittern hoch. Sie verringern die direkte Sonneneinstrahlung und das Aufheizen der Innenräume. Das Unternehmen teilte jetzt mit, dadurch werde der Einsatz von energieintensiven Klimaanlagen in den Gebäuden erheblich reduziert. Denn die Klimaanlage könne im Hochsommer später als sonst in Betrieb genommen werden.

Die Maßnahme trage zum Schutz der Umwelt bei. Gemeinsam mit weiteren Unternehmen in Japan, soll eine Energieeinsparung von voraussichtlich 15 Prozent erreicht werden. Ein Wert, der

nach dem schweren Erdbeben im März 2011 und den Schäden an den Atomkraftwerken in Fukushima von der japanischen Regierung festgelegt wurde.

Die Unternehmenswebsite hält für Interessierte sogar eine Bauanleitung und eine Materialliste in englischer Sprache (<http://global.kyocera.com/ecology/greencurtains/index.html>) zum Pflanzen einer grünen Sonnenblende bereit. Um die Belegschaft zu animieren, auch privat energiesparend zu leben, haben die Mitarbeiter die Möglichkeit im Rahmen eines Foto-Wettbewerbs ihre zuhause errichteten „Green Curtains“ zu präsentieren.

Das Stromsparen ist nicht der einzige Nutzen des „pflanzlichen Sonnenschutzes“. Der Kreis schließt sich, wenn die Mitarbeiter das geerntete Gemüse der „grünen Vorhänge“ als Beilage zum Mittagessen in der Betriebskantine genießen!



## Termine

### Viertes FBB-Symposium Fassadenbegrünung am 27. September 2011 in Stuttgart

Zum vierten Mal veranstaltet die Fachvereinigung Bauwerksbegrünung e. V. (FBB) das Symposium zur Fassadenbegrünung – dieses Mal findet es am 27. September 2011 in Stuttgart statt. Mitveranstalter ist auch der Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e. V. (BGL).

Themen sind Forschungsergebnisse zu den positiven Wirkungen von Fassadenbegrünungen, neue Muster-Leistungsverzeichnisse samt VOB-konformer Ausschreibungen und die neue Systematik der boden- und fassadengebundenen Begrünungssysteme. Ein Schwerpunkt wird auch das aktuelle Thema „Living Wall“ à la Patrick Blanc sein – unter anderem welche Bewässerungslösungen

und welche Pflanzen sich dafür bewährt haben. Besonders interessant werden die Systemvorstellungen von Firmen rund um die Fassadenbegrünung in Form von Kurzbeiträgen sein. Zum Abschluss gibt es einen Erfahrungsbericht von Francois Lassalle zu Fassadenbegrünungen in Frankreich und Professor Dr. Manfred Köhler nimmt die Teilnehmer mit auf eine bebilderte Weltreise zu Objekten mit begrünten Fassaden.

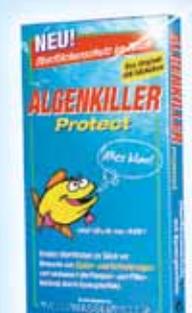
① Tagungsprogramm und Anmelde-möglichkeiten unter: [www.fbb.de](http://www.fbb.de). Die Veranstaltungsgebühr beträgt 99 Euro (für FBB-Mitglieder: 79 Euro). Darin enthalten sind das Seminar, die Verpflegung und das Ende des Jahres erscheinende „Jahrbuch Bauwerksbegrünung 2011“, in dem die Vorträge des FBB-Gründach- und Fassadenbegrünungssymposiums enthalten sind.

Anzeige

## Algenfreie Garten- und Schwimmteiche mit bester Wasserqualität!

Alles klar!





**NEU!**  
Algenkiller Protect

Unsere Nr.1 im Säckchen gegen Algen im gesamten Wasser. Schützt Oberflächen von z.B. Teichfolien, Pumpen, etc.



**Winter-Stabil**  
jetzt im Herbst

Optimiert das Wasser  
Ideale Vorbereitung auf den Winter  
Kräftigung der Mikrobiologie  
Schadstoffabbau  
Sauerstoffbildung



**NEU!**  
Für die biologische Reinigung im Teich

NM-Bio speed  
Natürliche Hochleistungs-Mikroorganismen  
mit schneller phantastischer Wasserklärun



**BRILLIANT**  
Speziell für Schwimmteiche entwickelt, denn das Wasser in Schwimmteichen sollte höchsten Qualitätsstandards entsprechen!

**WEITZWASSERWELT**  
An der Miltenberger Str. 1  
D-63839 Kleinwallstadt  
Tel. +49 (0) 60 22 - 2 12 10

[www.weitz-wasserwelt.de](http://www.weitz-wasserwelt.de)  
Fax +49 (0) 60 22 - 2 19 60



Eindrucksvolle Gartenlandschaften erlebten die Teilnehmer bei einer BGL-Studienreise nach Schottland. Viele der Mitreisenden waren überzeugt, dass die schottischen Gärten die englischen an Schönheit noch übertreffen.



Drummond Castle: Schottlands wichtigster und schönster Formalgarten beeindruckte von der Schlossterrasse mit seinen vielen in Form geschnittenen Eiben, Buchsbaum und Lorbeer.

**Landschaftsgärtner von BGL-Studienreise nach Schottland begeistert**

# Urknall und außergewöhnliche Gartenparadiese

Eindrucksvolle Landschaften in einem Land mit prächtigem historischem Erbe erlebten die Teilnehmer einer BGL-Studienreise, die Mitte Mai 2011 nach Schottland führte. Viele der Mitreisenden waren überzeugt, dass die schottischen Gärten die englischen an Schönheit noch übertreffen. Die in die faszinierende Landschaft eingebetteten Gartenanlagen warteten mit einer erstaunlichen Blütenpracht auf und sind voller kluger Gestaltungsideen. Edinburgh und die Südwestküste standen im Mittelpunkt der Studienreise. Sie zeigen sehr unterschiedliche Gärten und unvergessliche Natur- und Kulturlandschaften.

**Avantgardistisch**

Die Gartenanlage am neuen Schottischen Parlament – avantgardistische Landschaftsarchitektur, ein Projekt von Enrique Miralles – war ein besonders interessantes Objekt für die Besucher am Anreisetag.

**In Form geschnitten**

Ihr Weg führte auch in den Drummond Castle Garten, Schottlands wichtigster und schönster Formalgarten. Von der Schlossterrasse beeindruckten die vielen in Form geschnittenen Eiben, Buchsbaum und Lorbeer. Zusammen

mit den farbigen Blumenrabatten ergeben sie das Muster des St. Andreas-Kreuzes, der schottischen Flagge.

gibt ein strenges gestalterisches Grundgerüst und eine malerische, farblich hervorragend abgestimmte Bepflanzung.

**Malerische Farben**

Der Privatgarten Shepherd House von Charles und Ann Fraser zeigt ein kleines Paradies. Trotz seiner relativ geringen Größe war der Garten für die Studienreisenden sehr anregend. Es

**Einfach spektakulär**

Im Südwesten von Edinburgh liegt der private Garten Portrack House, der den Namen „Garden of Cosmic Speculation“ trägt. Unter Fachleuten zählt dieser zu den spektakulärsten Gartengestaltungen.



**Termine**

**In Straßburg vom 10. bis 12. Oktober 2011: Fünfte Europäische Landschaftsbau-Tagung**

Vom 10. bis 12. Oktober 2011 findet die 5. Europäische Landschaftsbau-Tagung „Assises du Paysage“ zum Thema „Die Landschaft als Quelle von Wohlstand“ in Straßburg statt. In zahlreichen Workshops und Diskussionen wird in diesem Jahr analysiert, in welchem Maße der Schutz und das Gestalten von Landschaft zur Schaffung neuen Wohlstands beitragen. Das ausführliche Programm kann im Internet unter der Adresse [http://www.assisespaysage.fr/218\\_p\\_24048/assises-2011-de.html](http://www.assisespaysage.fr/218_p_24048/assises-2011-de.html) eingesehen werden. Eine Simultanübersetzung der Debatten in Französisch, Englisch und Deutsch ist vorgesehen.

ELCA-Mitglieder, die an der Tagung teilnehmen möchten, können sich online zu einer ermäßigten Gebühr anmelden:

- Der Tarif für 3 Tage beträgt 350 Euro + USt. (statt 500 Euro + USt.).
- Der Tarif für 2 Tage beträgt 250 Euro + USt. (statt 350 Euro + USt.).
- Der Tarif für 1 Tag beträgt 150 Euro + USt. (statt 225 Euro + USt.).

Die Anmeldeunterlagen sind erhältlich unter: [http://www.assisespaysage.fr/218\\_form\\_assises\\_de.html](http://www.assisespaysage.fr/218_form_assises_de.html)

Anzeige

**SUTERRA®**  
**Weg mit den Mülltonnen!**

Machen Sie Ihre Mülltonne unsichtbar. Knopfdruck genügt, sekundenschnell versenkt SUTERRA® bis zu vier Behälter im Boden. Die clevere Lösung auch für Ihren Vorgarten – einfache Installation, leise Bedienung und innovative Technik.  
 Infos unter 08 000 - 979 000 (kostenlos)

**www.suterra.de**  
 Wallraven GmbH & Co. KG



In der Nähe von Inveraray, im Südwesten von Schottland, besichtigten die Landschaftsgärtner den „Crarae Garden“ mit blühenden Rhododendren und Azaleen.



In voller Blüte standen die Rhododendren im „Glendoick Garden“, der für seine umfangreiche Sammlung bekannt ist.

gen des 20. Jahrhunderts. In einzigartiger Weise gestaltete Charles Jencks gemeinsam mit seiner verstorbenen Ehefrau Maggie Keswick zwischen 1990 und 1995 die Parklandschaft mit Hügelkuppen und Wasserflächen.

Die Gartengestaltung sucht die Auseinandersetzung mit physikalischen und astronomischen Theorien und will die mit dem Urknall beginnende Geschichte des Universums erklären und Fragen aufwerfen. Ein wahrlich ungewöhnlicher Garten.

#### Mit „BALI-Award“ prämiert

Durch die freundliche Unterstützung des britischen Verbandes für

Garten und Landschaftsbau (BALI) wurde die Besichtigung eines neuen Gartenprojekts eines GaLaBau-Unternehmens ermöglicht. Die Studienreisenden lernten einen Traumgarten kennen, der 2009 den 1. Preis der begehrten „BALI-Awards“ für die Gestaltung eines schottischen Privatgartens erhielt.

#### In voller Blüte

Sehr interessant für die Teilnehmer war auch das Glendoick Gartencenter. Es wurde 2009 zum besten Gartencenter in ganz Großbritannien gewählt und ist bekannt für seine umfangreiche Rhododendron-Sammlung, die Mitte Mai in voller Blüte stand.

#### Wie im Himalaja

In der Nähe von Inveraray, im Südwesten von Schottland, liegt der „Crarae Garden“, der 1912 von Lady Grace Campell gestaltet wurde. Er ist ein wahrer „Plantsmen Garden“. Viele Pflanzen wurden von Expeditionen aus Asien mitgebracht. Beim Rundgang durch die den Garten prägende Schlucht, inmitten blühender Rhododendren und Azaleen, fühlten sich die Reisenden wie im Himalaja.

#### Majestätische Bäume

Auch der Schlosspark von Inveraray Castle beeindruckte die Reisegruppe mit seinen majestätischen, seltenen Bäumen.

#### Meisterlich gestaltet

Der bekannte Arduaine Garten ist ein Landschaftsgarten mit wunderbaren Aussichten auf das Meer. Er profitiert sehr vom wärmenden Golfstrom. So gedeihen hier vor allem die Rhododendren ausgesprochen üppig. In diesem meisterlich gestalteten Landschaftsgarten konnten Pflanzen aus aller Welt, die von den Pflanzensammlern seit Ende des 19. Jahrhunderts hier zusammengetragen wurden, entdeckt werden. Er ist einer der schönsten Gärten an der schottischen Westküste, der seit 1992 im Besitz des National Trust for Scotland ist.

Anzeige



**BIGAB**  
HAKENLIFT-SYSTEM

**– DAS ORIGINAL.**

**BIGAB 7-10**



**BIGAB 10-14**



**BIGAB z 12-15**



**FORS MW**  
We make it easy

**Produktion:**  
E-Mail: info@forsmw.com  
www.forsmw.com

**Verkauf Deutschland**

Peter Roos Tel: 06543-8181848  
Lindenhof Fax: 06543-8181858  
55487 Laufersweiler Mobil: 0160-96061216  
E-Mail: peter.opp@web.de

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen hinsichtlich Technik und Preis ohne Vorankündigung vorzunehmen!

**BIGAB**  
**ES GIBT NUR  
EIN ORIGINAL**

**BIGAB - Neue  
Homepage in Deutsch!**

Bitte beachten Sie, dass die Darstellungen länderspezifische Ausstattungen, sowie optionales Zubehör enthalten können.



Erweiterte  
Europäische  
Regionalförderungs-  
Fond



Erweiterte  
Europäische  
Regionalförderungs-  
Fond

In Kooperation mit der ELCA: Fortbildungsseminare in Japan

## Gestaltung und Pflege von japanischen Gärten

In enger Kooperation mit der European Landscape Contractors Association (ELCA) bietet das renommierte japanische Garten- und Landschaftsbau-Unternehmen Kosugi Zohen Co. Ltd. aus Tokyo Ende 2011 und Anfang 2012 insgesamt drei Fortbildungsseminare in Japan an. Interessierte Teilnehmer können sich im November beziehungsweise im Februar vor Ort in Japan, in der Stadt Atami (südlich von Tokyo), viel Wissen und vor allem auch Praxis mit Blick auf die „Japanische Gartengestaltung“ und/oder die „Pflege von Japanischen Gärten“ aneignen.

Die drei angebotenen Seminare sind im Hinblick auf Inhalt, Dauer und Veranstaltungszeitraum (jahreszeitlich reizvoll) sehr unterschiedlich, so dass an japanischer Gartengestaltung und Gartenpflege interessierte Personen ein weites Spektrum erleben. Im Februar besteht sogar die Möglichkeit, an einem Gartengestaltungsseminar und einem Pflegeseminar direkt aufeinander folgend teilzunehmen.

Im Seminarhaus in Atami gibt es schöne Tatami-Zimmer und ein großes Onsen-Bad, in dem man sich täglich ausgiebig entspannen kann.

Bei allen drei Seminaren besteht auch die Möglichkeit, vor oder nach dem jeweiligen Seminar an einer dreitägigen Optional Tour nach Kyoto teilzunehmen. In der Kulturhauptstadt kann man unter fachlicher Leitung drei Tage lang viele berühmte und wunderschöne Gärten und Tempel besichtigen.

### Informationen – Anmeldung

Informationen und ausführliche Prospekte zu den einzelnen Seminaren sind direkt beim Veranstalter erhältlich (Seminarleitung: Andreas Hamacher, E-Mail: hamacher@kosugi-zohen.co.jp Telefon: +81

80 3154 0040) oder im Internet unter: [http://kosugi-zohen.co.jp/seminar\\_top.htm](http://kosugi-zohen.co.jp/seminar_top.htm). Nähere Informationen sind auch erhältlich bei Edda Burckhardt in der ELCA Geschäftsstelle (Telefon: 02224-7707-20, Fax: 02224-7707-77, E-Mail: e.burckhardt@elca.info). Anmeldungen sind für das November 2011-Seminar bis 31. Oktober 2011, für die beiden Februar 2012-Seminare bis 10. Januar 2012 möglich. Den Flug nach Tokyo Narita buchen alle Teilnehmer individuell (Kosten ca. 600 bis 1.000 Euro).



Die Seminarteilnehmer bauen einen authentischen japanischen Garten.



Gelernt sein will auch der Bau von japanischen Gartenwegen.



Einfach traumhaft ist die Herbstfärbung in den Garten- und Tempelanlagen in Kyoto.

### Gartenbau-Seminar vom 19. bis 23. November 2011: Japanische Gärten in der Praxis

Erstmals bietet das Garten- und Landschaftsbau-Unternehmen Kosugi Zohen Co.Ltd. auch ein einwöchiges Gartengestaltungsseminar in deutscher Sprache an. Die Teilnehmer können innerhalb von nur fünf Tagen in den einzelnen praktischen Seminareinheiten unter fachlicher Anleitung gemeinsam einen authentischen japani-

schen Garten bauen. Sie erlernen dabei das Setzen von Steinen nach japanischem Schönheitsempfinden, die Verwendung von japanischen Steinlaternen sowie den Bau von japanischen Lehmmauern, Gartenwegen und Bambuszäunen. Dabei können sie sich viele praktische Fertigkeiten von den japanischen Gartenbaumeistern „abschauen“,

die sie später dann auch in der Heimat umsetzen können. In diesem Seminar werden sowohl vormittags als auch nachmittags insgesamt zehn Praxis-Workshops veranstaltet.

Besonders reizvoll ist die Teilnahme im November auch, weil nach dem Seminar während der Optional-Tour in Kyoto viele

berühmte japanische Gärten und Tempel in atemberaubender Herbstfärbung bewundert werden können.

**Kosten:** 1.350 Euro (Studenten 1.000 Euro). Sechs Übernachtungen im Doppelzimmer (Einzelzimmer, ohne Aufpreis möglich, soweit verfügbar), Frühstück und Lunchbox sind in den Seminarkosten enthalten.

Anzeige

## Schwab Rollrasen – wir bieten mehr!

- perfekte, preiswerte Spitzenqualität
- über 300 Rasenvariationen erhältlich
- auch mit flexiblem Verlegeservice
- Lieferung innerhalb von 24 Stunden
- komplette Produktion in Deutschland
- jetzt auch als Wildblumenrasen

Qualität seit 40 Jahren

**Horst Schwab GmbH**  
Haid am Rain 3, 86579 Waidhofen  
Tel. 08252-90760 • Fax. 08252-907690

**schwab**

[www.Schwab-Rollrasen.de](http://www.Schwab-Rollrasen.de)



**ROLL RASEN**



Von Experten ganz akkurat in Form geschnitten präsentiert sich diese Kiefer.



Japanische Garten- und Baumschulspezialisten zeigen den Seminar-Teilnehmern, wie japanische Gärten und Pflanzen (inklusive Bonsai) gepflegt werden.



Formvollendet: Fachgerecht gepflegte und ballierte japanische Kiefern.

## Pflegeseminar vom 21. bis 25. Februar 2012: Pflege Japanischer Gärten und Pflanzen

Zum dritten Mal wird ein einwöchiges Pflegeseminar (in leicht verständlicher englischer Sprache) angeboten: Besonders interessant bei dem Seminar im Februar 2012 ist die Möglichkeit, während des Seminars auch in die in Präfekturen Saitama und Chiba zu fahren, um dort in ausgewählten renommierten Baumschulen

zu lernen. Japanische Garten- und Baumschulspezialisten zeigen den Teilnehmern, wie japanische Gärten und Pflanzen (inklusive Bonsai) in Japan gepflegt werden und diese Erfahrungen können die Teilnehmer dann später auch bei der Pflege von japanischen Gärten in ihrer Heimat nutzen. Die Baumschulen haben auch

Erfahrungen mit der Anzucht und mit dem Versand von japanischen Pflanzen ins Ausland. Neben dem Erlernen von verschiedenen Schnitt-Techniken stehen auch Praxiseinheiten zu den Themen Düngen, Pflanzenschutz und Umpflanzen auf dem Programm. Auch auf die Bonsai-Pflege wird vertiefend eingegangen.

Besonders reizvoll sind im Februar übrigens die frühblühenden Kirschblüten „Atamizakura“ und die Pflaumenblüten in den Gärten Kyotos.

**Kosten:** 1.450 Euro (Studenten 1.100 Euro). Sechs Übernachtungen im Einzelzimmer, Frühstück und Lunchbox sind in den Seminarkosten enthalten.

## Seminar vom 6. bis 17. Februar 2012 Japanische Gartenkunst und Gartengestaltung

Zum siebten Mal wird im Februar wieder eines der beliebten zweiwöchigen Seminare zur japanischen Gartenkunst und japanischen Gartengestaltung (in leicht verständlicher englischer Sprache) angeboten. Die Besonderheit dieses Seminars liegt in der Kombination aus intensiven Seminareinheiten am Vormittag und Praxiseinheiten am Nachmittag. Am Vormittag wird vertieft (auf Universitätsniveau) auf die Entstehung, Entwicklung, und Bedeutung der japanischen Gärten (religiöser und philosophischer

Hintergrund) eingegangen. Dies ist für das tiefere Verständnis des japanischen Gartens sehr wichtig. An jedem Vormittag wird auch durch eine kleine Einleitung die Praxiseinheit am Nachmittag vorbereitet.

In den praktischen Seminareinheiten bauen alle Teilnehmer zusammen unter fachlicher Anleitung einen authentischen japanischen Garten. Sie erlernen dabei das Setzen von Steinen nach japanischem Schönheitsempfinden, die Verwendung von japanischen Steinlaternen sowie den Bau von japanischen Lehmmauern, Gartenwegen und Bambuszäunen. Während des Seminars ist an den Abenden und am Wochenende genügend Zeit, die Städte Tokyo und Atami mit Umgebung (Odawara, Fujiregion, Hakone) näher kennenzulernen.

**Kosten:** 2.250 Euro (Studenten 1.950 Euro). 13 Übernachtungen im Doppelzimmer (Einzelzimmer gegen Aufpreis, soweit möglich) Frühstück und Lunchbox sind in den Seminarkosten enthalten.



Beim Bau von japanischen Lehmmauern kommt es auf jedes Detail an.

Anzeige

„Durchdringungsfreie  
**Absturzsicherungen**  
auf Dächern haben wir nicht nur erfunden, wir haben Sie auch für alle Dachsituationen passend gemacht. Vom Einzelanschlag bis zu komplexen Schienensystemen. Und das mit einem Zubehörprogramm das keine Wünsche offen lässt.“

Predrag Vujaklija  
Produktmanager Fallnet  
Dipl. Ing. (FH)  
SiGeKoordinator

**ZinCo**  
Z

ZinCo GmbH  
Grabenstraße 33  
72669 Unterensingen  
[www.zinco.de](http://www.zinco.de)



Finnlands älteste Lindenallee am Aurajoki-Ufer prägt die Innenstadt von Turku. Die Erstbepflanzung erfolgte nachweislich im Jahre 1637.

European Arboricultural Council zeichnete finnische Stadt aus

## Turku ist „European City of the Trees 2011“

Das European Arboricultural Council (EAC) verlieh jetzt zum sechsten Mal den Titel „European City of the Trees“ an eine europäische Stadt und würdigte damit nachahmenswerte Projekte und besondere Leistungen für Bäume an innerstädtischen Standorten. In diesem Jahr entschied sich die Jury unter Vorsitz von Jan Goevert aus Deutschland für die südwestfinnische Stadt Turku, die zugleich im Jahr 2011 „Europäische Kulturhauptstadt“ ist.

Bereits das Logo der „Turku 2011 Foundation“, verantwortlich für die Veranstaltung des kulturellen Programms, erinnert zugleich an eine Flamme und an das Blatt eines Baumes. Die Farbe Rot steht nicht nur für das Feuer, sondern auch für die einmalige Herbstfärbung der südfinnischen Bäume und Wälder.

### Ehrenurkunde überreicht

Die Preisverleihung fand in einer Feierstunde zum Abschluss der EAC-Hauptversammlung statt. Eigens dafür angereist war Marketa Pirklova, verantwortliche Dezernentin für internationale Zusammenarbeit, Kultur und Tourismus, aus Prag. Die Hauptstadt der Tschechischen Republik ist im vergangenen Jahr für ihre Ver-

dienste um die Wiederaufforstung ihrer historischen Parkanlagen geehrt worden. Marketa Pirklova übergab die Ehrenurkunde an Jurkki Virtanen, den stellvertretenden Oberbürgermeister der Stadt Turku, den Mentor für Turku-Bäume.

Dass Bäume in Städten eine besondere Funktion und Berechtigung haben, ist dort jedem bewusst. Sie dienen der klimatischen Feinjustierung. An heißen Sommertagen ist ein Schattenplatz unter den Linden am Ufer des Aurajokis sehr begehrt. Außerdem führen die Bäume von den zahlreichen Brücken in Turku Innenstadt stets den Blick auf den zentralen Dom. Sie sind also auch für die Architektur der Stadt prägend und essentiell.



Jurkki Virtanen, stellvertretender Oberbürgermeister der Stadt Turku, präsentiert stolz die Ehrenurkunde, die ihm Marketa Pirklova aus Prag überreichte.

### Bäume zum Schutz für Häuser

In Turku haben Bäume aber auch noch aus einem anderen Grund eine wichtige Rolle gespielt: In der Vergangenheit ist es dort aufgrund der Holzbauweise der meistens Häuser immer wieder zu teils verheerenden Bränden gekommen. Erst nach der Anpflanzung von Grenzbäumen zwischen den Häusern konnte das Übergreifen von Feuer auf benachbarte Gebäude

eingedämmt werden. Die Grenzbäume wurden zum Opfer der Flammen, bevor Leib und Leben in Gefahr gerieten – der entscheidende Zeitgewinn im Kampf gegen die Flammen.

### Älteste Lindenallee Finnlands

Zuletzt wurde Turku im Jahr 1827 fast vollständig zerstört. Unter der Regie des Architekten Carl Ludvig Engel wurde die Stadt

Anzeige

## Schwabengitter – das Rasengitter!

- integrierte Dehnfugen längs und quer
- hochelastisches Recyclingmaterial
- extrem leicht und schnell zu verlegen
- in vier verschiedenen Ausführungen
- Lieferung innerhalb von 24 Stunden
- 10 Jahre Garantie auf Materialbruch

Belastbar bis 150 to/m<sup>2</sup>

**Horst Schwab GmbH**  
Haid am Rain 3, 86579 Waidhofen  
Tel. 08252-90760 • Fax. 08252-907690

**schwab**



www.Schwabengitter.de

**SCHWABEN GITTER**

systematisch rekonstruiert und sofort wieder aufgebaut. Zuerst Kirche, Rathaus und Marktplatz, danach folgten die einzelnen Stadtviertel. Von Anfang an waren Parkanlagen und Bäume ein wichtiger Bestandteil von Engels Planungen. So entstanden Parkanlagen rund um den Dom und entlang der Ufer des Aurajokis. Ein Großteil der Bäume aus dieser Epoche ist heute noch vorhanden und prägt die Anlagen zwischen Dom und altem Rathaus. Entlang des Aurajokis befindet sich die älteste Lindenallee Finnlands, die Erstbepflanzung erfolgte nachweislich im Jahre 1637.

Der Grenzbaum, oft Gegenstand erbitterten Nachbarschaftsstreites, hat in Turku so manches Leben gerettet. In Zeiten des modernen Brandschutzes und der stetig steigenden Grundstückspreise wundert sich der aufmerksame Baumfreund über den Baumreichtum in der Stadt. In Turku hat man erkannt, dass Bäume ein Stadtbild unverwechselbar prägen können. Die Bäume Turkus erzählen von der wechselvollen Vergangenheit der Stadt. Heute ist der Baumbestand auf privaten Grundstücken besonders geschützt. Das Grünflächenamt der Stadt Turku unterstützt die Baumeigentümer auch finanziell bei der Pflege und der Erhaltung ihrer Bäume.

### Große Artenvielfalt

„Typisch Turku“, sagt Aki Mannistö. Turkus Baumchef zeigt auf eine Baumkrone, die in der Straße Eerikinkatu zwischen den Häuserzeilen bis etwa zur Mitte der Straße ragt. „Diese Baumreihe wurde mit städtischen Mittel gepflegt.“ Sie gehört zu einem Privatgrundstück und besteht aus insgesamt fünf alten Spitzahornen quer zur Straße, die zwei Mehrfamilienhäuser voneinander trennt. Diese Bäume stammen noch aus der Zeit, in der Holz der wichtigste Baustoff war. Die langfristigen Stadtentwicklungspläne sehen den Erhalt dieser typischen Straßenansicht vor. So ist es kein Wunder, dass in

der Stadt 40 Nadelbaumarten und 171 Laubbaumarten vorkommen. Über 8.000 Bäume sind in einem städtischen Baumkataster mittlerweile erfasst. Bemerkenswert aus mittel- und südeuropäischer Sicht: Nicht eine einzige Platane ist in Turku zu finden.

Die dazu passende Anekdote: „Es hat mal eine Platane der Sorte Stockholm in Turku gegeben. Die hat es aber nicht lange bei uns ausgehalten und ist eingegangen“, resümiert Aki Mannistö und spielt auf das 19. Jahrhundert an, als Turku unter der Knute der schwedischen Truppen stand. Heute ist Turku offiziell zweisprachig – gesprochen werden dort Schwedisch und Finnisch.

### Grundlage für künftige Alleen

Die Begeisterung für Bäume ist in Turku auch gegenwärtig zu spüren. Im Jahr 2009 wurden am Aurajoki-Ufer Kischbäume unter großer Anteilnahme der Einwohner Turkus gepflanzt. Jeder Bürger durfte „seinen“ Kirschbaum pflanzen, der ihm auf Kosten der Stadt zur Verfügung gestellt wurde. Der alte Marktplatz vor den Toren des Domes ist heute ein vielbefahrener Verkehrsknotenpunkt mit abgeschlossener Grünanlage und einem sehr alten Baumbestand.

Diese Bäume werden nach und nach ersetzt, wenn die Standfestigkeit einer der alten Ulmen oder Buchen nicht mehr ausreicht. Auf mehreren Infotafeln wird das Konzept erläutert: Die ehemaligen Verkehrswege entlang des alten Marktplatzes sollen durch Baumpflanzungen wieder belebt werden. Historische Pläne sind die Grundlage für zukünftige Alleen, die zum Flanieren auf dem Platz zwischen dem altem Rathaus und Dom einladen sollen. Der Name Turku ist übrigens aus dem Russischen Wort Turgu (= Marktplatz) abgeleitet worden.

W. Gross | [w.gross@galabau.de](mailto:w.gross@galabau.de)

Der Preis „European City of the Trees“ wird vom EAC jährlich vergeben. Nähere Informationen unter: [www.european-city-of-trees.com](http://www.european-city-of-trees.com)



## Buchtip

### Englische Traumgärten

Das Buch „Englische Traumgärten“ liefert 100 inspirierende Gestaltungsbeispiele. Sie entsprechen fast alle dem englischen Gartenideal: als beherrschte Imitation der Natur. Einige Anlagen haben französischen Charakter mit ihrer strikten Symmetrie, die Natur nicht nachahmt, sondern neu erschafft. Diese ästhetische Lust, die der Band mit seinen über 500 großformatigen Fotografien bietet, ist die eine Seite. Die andere liegt in dem nützlichen Vergnügen, das die Texte bereiten. Sie bieten wertvolle Anregungen bezüglich der Bepflanzung und Pflege, die recht aufwändig sein kann, aber keineswegs sein muss. Ein Beispiel dafür liefert der Dschungelgarten von Will Giles in Norwich (Norfolk), der sogar Bananen enthält und mit



relativ wenig Mühe zu unterhalten ist. Die Beth Chatto Gardens in Essex zeigen, dass Fantasie die wichtigste Eigenschaft einer erfolgreichen Gartengestaltung ist.

Englische Traumgärten – 100 inspirierende Gestaltungsbeispiele. Autoren: Barbara Baker, Jerry Harpur, Marcus Harpur. Delius Klasing Verlag, Bielefeld. Erste Auflage, 352 Seiten, 569 Fotos (farbig), Format 22,4 x 28 cm, gebunden mit Schutzumschlag. Preis: 39,90 Euro. ISBN 978-3-7688-3313-4.

Anzeige

5 bis 7  
oktober  
zundert

**Internationale Fachmesse  
für Baumzucht!**

**Die Fachmesse für  
öffentliche und  
institutionelle  
Grünanlagen in  
den Beneluxstaaten**

**Gratis zur Messe?  
Melden Sie Ihren Besuch  
auf unserer Website an!**

Weitere Informationen:  
E: [info@grootgroenplus.nl](mailto:info@grootgroenplus.nl)  
T: +31 (0)76-5977984  
F: +31 (0)76-5977983

[WWW.GROOTGROENPLUS.NL](http://WWW.GROOTGROENPLUS.NL)

LGS Norderstedt: Garten der Stohn & Henningsen GmbH

## Sinn und Sinnlichkeit

Verstand und Gefühl, Beschränkung und Üppigkeit, strenge Gliederung und offene Form – der Themengarten „Sinn und Sinnlichkeit“ bringt die Gegensätze zum Ausdruck, die in den Figuren des verfilmten Literaturklassikers von Jane Austen angelegt sind. Reich blühende Pflanzen verleihen dem Garten etwas Zauberhaftes, ein Brunnen sorgt plätschernd für Ablenkung. Auf den Wegen aus einfachen Betonelementen wandelnd oder auf den schlichten Holzbänken verweilend, kann der

Besucher der Landesgartenschau Norderstedt in der träumerischen Kulisse entspannen. Schatten spenden ihm dabei Felsenbirnen mit großen Schirmkronen. Das gestalterische Tüpfelchen auf dem i bildet schließlich ein kontrollierter Wildwuchs englischer Cottagengärten, der dem Seelenleben von Elinor und Marianne Dashwood wohl am ehesten entspricht.

Mit dem Garten haben die Landschaftsarchitekten Munder und Erzepky aus Hamburg und das schleswig-holsteinische Garten-



Von der Stohn & Henningsen GmbH realisiert: Der Themengarten „Sinn und Sinnlichkeit“ bringt die Gegensätze in dem verfilmten Literaturklassiker von Jane Austen zum Ausdruck.  
Foto: LGS Norderstedt 2011 / Arne Vollstedt

und Landschaftsbau-Unternehmen Stohn & Henningsen GmbH einen Ort der Besinnung mit hohem Praxisbezug kreiert. „Wir möchten, dass die Besucher bei uns Anregungen bekommen, die sie im eigenen Garten umsetzen können“, so Geschäftsführer Ralf Henningsen.

### Verwendete Materialien

- Betonplatten
- Hochzeitsbank EA04
- CL-Pollerleuchte
- Felsenbirne ‚Amelanchier lamarckii‘

LGS Norderstedt: GaLaBau-Betriebe Hansen und Willers realisierten Themengarten

## Phantasievolle Gartenreise: „In 80 Tagen um die Welt“

In kürzester Zeit einmal um die Welt reisen: Dies ist zum einen Thema des Films „In 80 Tagen um die Welt“, zum anderen die Gestaltungsidee eines weiteren Themengartens auf dem Areal der Landesgartenschau Norderstedt. In der Filmvorlage wettet der Engländer Phileas Fogg, die Welt in 80 Tagen umrunden zu können. In der gärtnerischen Interpretation des Klassikers stehen 80 Granitplatten, die um eine symbolische Erdkugel in einem Wasserbecken führen, für jeden Tag seiner Reise und leiten den Besucher in wenigen Schritten durch verschiedene Kontinente. Landestypische Elemente der Gartengestaltung und Pflanzen säumen den Weg. So stehen edle Englische Rosen für das British Empire, China präsentiert sich mit blühen-



Die GaLaBau-Betriebe Hansen und Willers realisierten den Themengarten „In 80 Tagen um die Welt“ nach dem gleichnamigen Filmklassiker für die Landesgartenschau in Norderstedt.  
Foto: LGS Norderstedt 2011 / Arne Vollstedt

den Rhododendren und nach dem Reich der Mitte lockt Indien mit seinem Bambus. Schließlich endet die Reise in der nordamerikani-

schon Prärie, dargestellt als geröllartige Wüstenfläche.

Geplant und erbaut wurde dieser Garten von den Fachbe-

trieben Christian Hansen Garten- und Landschaftsbau sowie Thorsten Willers Garten- und Landschaftsbau, beide mit Sitz in Norderstedt. „Wir haben großen Wert darauf gelegt, dass die einzelnen Gartenelemente bei allem künstlerischen Anspruch nicht zu abgehoben sind“, berichtet Thorsten Willers. „Die Besucher bestätigen uns, dass uns der Spagat zwischen Kunst und praktischer Anwendbarkeit für den Privatkunden gelungen ist.“

### Verwendete Materialien

- Granitkleinpflaster
- Gabbro-Mosaikpflaster
- Wasserbecken mit Granitkugel

Anzeige



**NEU! ... Optigrün Systemlösung „Fassadengarten“** [www.fassadenbegrueung.info](http://www.fassadenbegrueung.info)

- Optisch elegantes Erscheinungsbild
- Aufwertung der Immobilie
- Extrem witterungsbeständig
- Einfacher Einbau und schnelle Montage
- Für Innen- und Außenbegrünungen geeignet

**OPTIGRÜN®**  
DIE FASSADENBEGRÜNER

LGS Norderstedt: GaLaBau-Betrieb Gesches Grün baute Themengarten

## Wie Hape Kerkeling: „Ich bin dann mal weg“

Ruhe, Einkehr und Reflexion sind die Motive dieses Gartens – inspiriert durch Hape Kerkelings Empfindungen während seiner Pilgerreise. Der Film zu dem Bestseller „Ich bin dann mal weg“, der in diesem Jahr in die Kinos kommt, thematisiert den Selbstfindungsprozess des deutschen Multitalents. Sein gärtnerisches Pendant auf dem Areal der Landesgartenschau Norderstedt interpretiert diesen inhaltlichen Schwerpunkt auf eigene Weise als Ort, an dem man seinen Gedanken freien Lauf lassen, dösen, denken und meditieren kann.

Die gestalterische Geschlossenheit, klare geometrische Formen, ausgewogene Proportionen und die Fülle der Vegetation in geschnittenen und frei wachsender Form machen den Garten zum idealen Rückzugsraum. Säulen-Hainbuchen und eine Bambushecke begrenzen den Gartenraum. Ein Blumen-Hartriegel überschirmt die leicht geneigte Rasenfläche im Zentrum. An der tiefsten Stelle befindet sich ein „Wasserauge“, aus dem immer wieder ein feiner Nebel strömt. Die hinter dem Auge installierten Spiegel reflektieren



Der Film zu Hape Kerkelings Bestseller „Ich bin dann mal weg“ kommt dieses Jahr ins Kino. Der gleichnamige Garten wurde vom GaLaBau-Unternehmen Gesches Grün für die Landesgartenschau Norderstedt realisiert.

Foto: LGS Norderstedt 2011 / Arne Vollstedt

nicht nur, sondern erzeugen den Eindruck eines weiteren Raumes.

Geplant wurde der Garten von dem Landschaftsarchitekten Holger Muhs, für die Ausführung zeichnet das Garten- und Landschaftsbau-Unternehmen Gesches Grün aus Heikendorf verantwortlich. Auch den Planern und Gestaltern dieses Gartens war es wichtig, eine Themenwelt zu schaffen, die den künstlerischen Aspekten des Films Rechnung trägt, aber auch als privater Hausgarten funktionieren kann. „Unseren Themengarten

könnte man kopieren und direkt als Privatgarten nutzen. Er ist keine reine Materialausstellung, sondern mit hohem Praxisbezug gestaltet“, sagt Frank Gesche von Gesches Grün.

Anzeige

### Verwendete Materialien

- Granitkleinpflaster, gebraucht, bunt
- Granitstelen, gestockt, grau
- Holzbelag: Bangkirai
- Carpinus betulus ‚Fastigiata‘ (Säulen-Hainbuche)
- Cornus florida ‚Cherokee Daybreak‘ (Blumen-Hartriegel)
- Hibiscus syriacus (Eibisch)
- Taxus baccata (Eibe, Formgehölz)
- Buxus sempervirens var. arborescens (Buchsbaum, Formgehölz)
- Betula utilis ‚Doorenbos‘ (Weißbrindige Himalaya-Birke)
- Phyllostachys nigra (Schwarzrohr-Bambus)

### § Steuertermine September 2011

Steuerarten	für Zeitraum	Termin	letzter Tag der Schonfrist
Umsatzsteuer	August 2011 (ohne Fristverlängerung)	12.09.2011	15.09.2011
	Juli 2011 (mit Fristverlängerung)		
Lohnsteuer, Lohnkirchensteuer	August 2011	12.09.2011	15.09.2011
Vorauszahlungen Einkommensteuer, Kirchensteuer, Solidaritätszuschlag, Körperschaftsteuer	III. Quartal	12.09.2011	15.09.2011
Vorauszahlungen Gewerbsteuer, Grundsteuer	keine	keine	keine

Bitte beachten: Regionale Feiertage sind nicht berücksichtigt. Die Schonfrist gilt nicht bei Barzahlung oder bei Übergabe oder Übersendung von Schecks.

### Automatische Bewässerung

- Optimal für Ihren Garten!
- Bequem für Sie!



Rainpro Vertriebs - GmbH für Beregnungsausrüstung  
D-21407 Deutsch Evern · Schützenstraße 5  
Tel.: 0 41 31 / 97 99-0 · www.rainpro.de



Fachexkursion zu Mitgliedsbetrieben im südlichen Baden-Württemberg

## Drei Wege zum anspruchsvollen Privatkunden

Erfolgreichen Kollegen in die Karten zu schauen, lockte Unternehmer anlässlich einer Fachexkursion ins südliche Baden-Württemberg. Organisiert hatte die Reise der Verband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Baden-Württemberg e. V. (VGL). Geleitet wurde sie von Georg von Koppen, der in der GaLaBau-Branche als Unternehmensentwickler tätig ist.

Der Privatgarten-Markt zählt ohne Zweifel zu den Zugpferden der Branche. Für den VGL Baden-Württemberg und Georg von Koppen Anlass genug, drei Unternehmen in Baden-Württemberg zu besuchen, die sich auf den Privatgarten konzentriert haben. Durch persönliche Führungen in den Unternehmen erhielten die Teilnehmer Einblicke in Philosophie, Strukturen und Abläufe der äußerst unterschiedlichen Unternehmen und Geschäftsmodelle.

Auf dem Programm stand der Besuch bei den Garten- und Landschaftsbau-Unternehmen App in Unlingen nahe der Donau, Widenhorn Gärten am See in Sippingen/Bodensee und Siegwarth Gartenmanufaktur in Singen. Unterschiedliche Unternehmensstandorte, unterschiedliche Kundengruppen und unterschiedliche



*Erfolgreichen Kollegen in die Karten zu schauen, lockte Unternehmer anlässlich einer Fachexkursion des VGL jetzt ins südliche Baden-Württemberg. Dort besuchte die Gruppe drei Mitgliedsbetriebe, die sich auf den Privatgarten konzentriert haben. Die Teilnehmer erhielten Einblicke in Philosophie, Strukturen und Abläufe der äußerst unterschiedlichen Unternehmen und Geschäftsmodelle.*

Foto: Georg von Koppen

Herangehensweisen an den privaten Markt „Garten“ machten die Exkursion sehr vielfältig. Bei aller Unterschiedlichkeit hatten alle drei Unternehmen eines gemeinsam: viel Fläche rings um das Unternehmen, die sich anbietet, das Produkt „Garten“ zu präsentieren.

### App in Unlingen

Der Betrieb App wurde 1960 gegründet. Große Baustellen im weiten Umkreis standen lange Zeit im Mittelpunkt. Eine hervorragende Betriebsorganisation und Zertifizierung nach DIN EN

ISO 9002 prägen noch heute Unternehmen und Arbeitsabläufe. Seit 1999 leitet Uschi App in der zweiten Generation den Betrieb mit derzeit 25 Mitarbeitern, der sich in den vergangenen Jahren verstärkt auf den privaten Kunden konzentriert.

Im Zuge dieser Neuausrichtung hat auch die private Gartenpflege an Bedeutung gewonnen und kommt erstaunlich gut an. Zur Neukunden-Akquise gibt es inzwischen einen Schaugarten, in dem unterschiedliche Gartensituationen mit diversen Gartenmaterialien gezeigt werden. Statt aufwendiger Messeteilnahmen werden Interessenten heute zum Schaugarten gelockt: „Hier im Schaugarten kann das Unternehmen seine Leistungsfähigkeit besser zeigen“ so Uschi App. Gartenplanungen werden im Moment nur sehr zurückhaltend angefertigt, meist in Form einfacher Skizzen, die in der Größenordnung um 500 Euro kostenpflichtig sind. In den nächsten Monaten wird ein neuer Arbeitsplatz für eine Gartenplanerin eingerichtet, um die Nachfrage nach professioneller Planung abzudecken.

### Widenhorn Gärten am See

Widenhorn Gärten am See wurde 1989 gegründet und hat sich sehr bald auf hochwertige Privatgärten konzentriert. Die Nachfrage nach anspruchsvollen Gärten ist in der Region sehr hoch, aus diesem Grund wird ein Großteil der Aufträge im Umkreis von nur 15 Kilometern abgewickelt. Das Auftragsvolumen bewegt sich zwischen 500 und 200.000 Euro. Ein sicheres Standbein des Unternehmens ist zudem die Gartenpflege, denn viele Gärten werden regelmäßig bis zu zehn Mal im Jahr gepflegt.

Kernstück des Unternehmens ist der „Widenhorn Garten“ – ein Garten mit Naturpool, der beim Besucher die Gartenträume weckt. 0,5 Hektar Fläche bieten genügend Raum für liebevolle Details, gemütliche Sitzcken und weite Blicke in die Bodenseelandschaft. Ein jährliches Gartenfest Anfang Juni lockt inzwischen viele Menschen aus der Region: Garten erleben, genießen und es sich gut gehen lassen. Wer jedoch Materialmuster sucht, ist bei Widenhorn fehl am Platz, denn das Unternehmen verkauft Gartenatmosphäre.

Im Sommer gibt es das Gartencafé, das einmal die Woche geöffnet ist. Hier treffen sich begeisterte Gartenkundinnen mit ihren Freundinnen bei Kaffee und Kuchen. Weiterempfehlung wird auf diese Weise ganz einfach und natürlich. Und so wirkte der Garten auch auf die Exkursionsteilnehmer, die sich sofort in Urlaubsstimmung versetzt fühlten. Gartenplanung wird inzwischen sehr professionell angeboten: Matthias Widenhorn und ein ausgebildeter Planer verkaufen Gartenplanung je nach Gartenumfang zwischen 600 bis 2.000 Euro.

### Siegwarth Gartenmanufaktur

Bei Siegwarth Gartenmanufaktur ist alles noch etwas anders: Manfred Siegwarth lebt für seine

Anzeige

### Wir wollen jeden Tag ein bisschen besser werden!

Wenn Du uns dabei unterstützen möchtest und Lust auf zumeist anspruchsvolle Arbeiten in Privatgärten hast, freuen wir uns, Dich kennen zu lernen.

Wir suchen sowohl **erfahrene Fachkräfte (m/w)**, die unsere Projekte als Vorarbeiter auf der Baustelle selbstständig umsetzen, als auch **junge Fachkräfte (m/w)**, die Ihre Fertigkeiten und Kenntnisse in unserem Team weiter ausbauen können.

#### Wünschenswerte Voraussetzungen sind:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung im Garten- & Landschaftsbau
- Motivation und Freude am Beruf
- Teamfähigkeit und freundliches Auftreten
- gute Kenntnisse im Umgang mit Pflanzen, Materialien, Werkzeugen und Maschinen.

Bei Interesse informiere Dich unter: [www.galabau-jansen.de](http://www.galabau-jansen.de)

Achim Jansen Garten- & Landschaftsbau - Taubenbrunnwiesen 1 - 76307 Karlsbad

**A. JANSEN**  
Garten- & Landschaftsbau



Idee „Garten als Lebensgefühl“. Statt Rasenmähen geht es um das Fühlen, Riechen, Hören, Sehen. Verschiedenste Gartenräume des „Garten-Ensembles“ lassen sich sofort auf die Dimension des eigenen Gartengrundstücks übertragen. Im Mittelpunkt steht dabei die Gartengestaltung im Sinne des Feng Shui: Achsen, Punkte, Höhen, Tiefen, die Energie fließt. Das Ergebnis ist ein sehr stimmiges Raumempfinden, Geborgenheit und Ruhe.

Auch hier herrscht ein sehr reduzierter landschaftsgärtnerischer Materialeinsatz. Eine sehr stimmige Möblierung lädt ein, das groß-

zügige Ambiente auf rund 5.000 m<sup>2</sup> Fläche zu genießen. In diesem „Schaugarten“ finden regelmäßig Veranstaltungen statt und ein professionelles Café hat an sechs Tagen der Woche geöffnet.

In den 70er bis 90er Jahren waren für das Unternehmen vor allem Ausschreibungsbaustellen interessant, die mit 45 Mitarbeitern abgewickelt wurden. Heute realisieren 25 Mitarbeiter in weitem Umkreis anspruchsvolle Gärten. Am Anfang steht dabei immer die individuelle Planung, die mit ca. 3.000 Euro als eigenständiger Wert vergütet wird. Das „Garten-Ensemble“ ist der Mittelpunkt:

Hier werden Interessenten beraten, Gartenplanungen präsentiert und genau hier entstehen auch die Aufträge.

#### Impulse für Teilnehmer

Thomas Schuler, Landschaftsbau-Unternehmer aus Deißlingen, fasst es prägnant zusammen: „Ich bin davon überzeugt, dass diese Exkursion ganz individuelle Lösungen gezeigt hat, wie ein florierendes GaLaBau-Unternehmen aussehen kann.“ Es gehe nicht darum, einen Kollegen zu kopieren. Die Herausforderung für jeden Unternehmer bestehe doch darin, eine eigene, unverwechsel-

bare Unternehmenspersönlichkeit aufzubauen.

Dem schließt sich auch Exkursionsleiter Georg von Koppen an: „Der Garten boomt und da gilt es, dabei zu sein und davon zu profitieren. Wichtig ist, dass das Bauen von Gärten als Selbstverständlichkeit immer mehr in den Hintergrund rückt. Kaufentscheidend ist vielmehr, wie sich das Unternehmen präsentiert und ob es gelingt, passende Interessenten mit allen Sinnen anzusprechen und durch eine professionelle Gartenplanung zu begeistern.“

### Gartengestaltung Gropper bei Gartenmesse „DiGa“

## Kreative Gartenideen rund um Naturstein und Wasser

Das Unternehmen Gropper Gartengestaltung aus Waldburg präsentierte sich jetzt erneut bei der Gartenmesse „DiGa“ in Tettngang. Für den GaLaBau-Betrieb war diese viertägige Gartenausstellung zum wiederholten Male ein wichtiges Marketinginstrument, da das Unternehmen kein eigenes Ausstellungsgelände besitzt.

Der Experte für Garten und Landschaft, Stefan Gropper, nutzt die Gartenmesse daher, um auf einer nicht nur sehr großzügigen, sondern auch sehr schön gelegenen Ausstellungsfläche das Leistungsspektrum seines Unternehmens zu präsentieren.

#### Mit dem Signum geworben

Außerdem kann Stefan Gropper bei dieser Ausstellung Kunden, Geschäftspartner und Freunde über neue Trends und Ideen rund um das Thema Garten informieren. Ganz bewusst hat der Mitgliedsbetrieb im Verband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Baden-Württemberg e. V. mit dem Signum, dem Zeichen der im Verband organisierten Fachbetriebe, geworben.

Vor dem Neuen Schloss in Tettngang zeigte das Unternehmen Grop-

per Gartengestaltung in diesem Jahr auf 500 m<sup>2</sup> vielfältige Anregungen zu den Themen Naturstein und Wasser. So konnten sich die Besucher über kreative Ideen zur Gestaltung mit Quellsteinen, Wasserspielen und Brunnen informieren. Naturstein- und Betonsteinmauerwerke, viele Stauden und Gehölze rundeten das Bild zu einem harmonischen und natürlich wirkenden Ganzen ab.

#### Neue Kunden gewinnen

Beim Bau von Steinpyramiden durften große und kleine Besucher ihre Geschicklichkeit prüfen. Viele Kunden, Partner und Geschäftsfreunde wurden auf den Ausstellungsstand eingeladen. So konnten Stefan Gropper und sein Team während der vier Messetage interessante Kundengespräche führen und viele Fragen beantworten. Der



Das Unternehmen Gropper Gartengestaltung aus Waldburg präsentierte bei der Gartenmesse „DiGa“ in Tettngang vielfältige kreative Ideen zur Gestaltung von Privatgärten mit Naturstein und Wasser.

Aufwand hat sich für den GaLaBau-Betrieb gelohnt, denn die Kontakte zu bestehenden Kunden

wurden auf diese Weise gepflegt und intensiviert und neue Kunden konnten hinzugewonnen werden.

Anzeige

T e m o v e

technology for electric movement



### Der starke Elektrotransporter direkt vom Hersteller

Das bewährte Multitalent im Galabau:

- ✓ transportiert Lasten bis 350 kg
- ✓ geländegängig: schafft Steigungen bis 40%
- ✓ vielseitig ... ✓ sparsam und kosteneffizient

QUALITÄTSPRODUKT  
MADE IN GERMANY!

Gratis-Prospekt und kostenlose Hausvorführung unter: **Tel. +49(0)7777-9391-0**

**Temove GmbH** · Waldsbergstr. 5 · D-88605 Sauldorf-Krumbach · [www.temove.com](http://www.temove.com)



Bei der Berufsbildungsmesse in Frankfurt informierten sich viele Schüler über die Ausbildung zum Landschaftsgärtner.



Auf einer Minibaustelle konnten die jungen Besucher der Frankfurter Berufsbildungsmesse die Arbeit der Landschaftsgärtner verfolgen.



Bei der Ausbildungsmesse in Wiesbaden herrschte großer Andrang am Stand der Landschaftsgärtner.

Fotos (3): FGL Hessen-Thüringen / Stefanie Rahm

## FGL Hessen-Thüringen bei Ausbildungsmessen in Frankfurt und Wiesbaden

# Minibaustelle und Landschaftsgärtner-Quiz

Die beiden großen Ausbildungsmessen im Raum Rhein-Main sind für den Fachverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Hessen-Thüringen e. V. (FGL) erfolgreich zu Ende gegangen. Sowohl an der Berufsbildungsmesse Frankfurt als auch der Ausbildungsmesse Wiesbaden nahm der Fachverband mit einem Stand und vielen Aktionen teil.

In Frankfurt unterstützten die Wichmann Arbor GmbH & Co. KG mit einer Minibaustelle und das GaLaBau-Unternehmen Green-World e. K. mit einem Motordreirad mit begrünter Ladefläche die Standgestaltung. Als besonders beliebte Mitmachaktionen erwiesen sich neben den Aktivitäten auf der

Minibaustelle das Landschaftsgärtner-Quiz sowie die Teilnahme an der BBM-Rallye. Dort bestand die Aufgabe darin, ein Nivelliergerät nach Zeit zu horizontieren.

### Schnupper-Praktikum

Das Messefazit fiel in diesem Jahr trotz einiger Wetterkapriolen sehr positiv aus. Es gab zahlreiche intensive Gespräche. Viele Schüler, Eltern aber auch Passanten blieben neugierig stehen, um den Auszubildenden bei der praktischen Tätigkeit zuzuschauen. So kamen sie ins Gespräch über den Ausbildungsberuf Landschaftsgärtner. „Insgesamt war das Interesse, vor allem bei den Schülern, sehr groß“, so Stefanie Rahm, FGL-Referentin für Nachwuchswerbung. „Vor

Ort haben sich bereits mehrere Schüler vorab mündlich bei dem Geschäftsführer von Green-World, der auch mit am Stand vertreten war, für ein freiwilliges Schnupperpraktikum in den Sommerferien beworben. Aber auch die Adressliste der an der Berufsbildungsmesse engagierten Garten- und Landschaftsbau-Betriebe war sehr gefragt.“

### Mit Azubis am Stand

Folgende Mitgliedsbetriebe des FGL waren am Stand der Landschaftsgärtner aktiv, um für den Berufsstand und den eigenen Betrieb Nachwuchswerbung zu betreiben: Ulrike Debus e. K., Green-World e. K., Immo Herbst GmbH, Roßkopf Garten- und Landschaftsbau GmbH & Co. KG,

Wichmann Arbor GmbH & Co. KG sowie die WISAG Garten- und Landschaftspflege Hessen GmbH & Co. KG. Sie schickten Auszubildende, die bei der Standbetreuung unterstützten.

Auch die Ausbildungsmesse Wiesbaden wurde erfolgreich absolviert. Mit verschiedenen Aktionen machte der FGL hier auf den Ausbildungsberuf Landschaftsgärtner aufmerksam. Allerdings waren die Schüler hier im Vergleich zu den Vorjahren weniger gut vorbereitet und interessiert. „Es ist deutlich spürbar, dass sich die verschiedenen Branchen um gute und motivierte Schulabgänger bemühen. Deshalb ist es für den GaLaBau besonders wichtig, auf dieser Messe präsent zu sein“, lautete das Fazit von Stefanie Rahm.

Anzeigen

Saatgut für Dachbegrünung auf Anfrage!



Jelitto

STAUDENSAMEN · PERENNIAL SEEDS · GRASSES · DE PLANTES VIVACES

Produktion · Züchtung · Samentechologie

Jelitto Staudensamen GmbH · Postfach 1264 · 29685 Schwarmstedt  
Telefon 0 50 71/98 29-0 · Telefax 0 50 71/98 29-27 · www.jelitto.com

FAHRZEUGBAU KE  
KUNATH

Tel. 03431 702417  
Fax. 03431 702418  
E-Mail: kunath@transporterportal.de




Aufbaustreuer und Schneepflüge für Pick-Up und Transporter.  
Fragen Sie uns nach der passenden Winterdienstausrüstung für Ihr Fahrzeug.

www.transporterportal.de



Die beiden Auszubildenden Heinz Achatz (l.) und Fabian Deißböck (2.v.l.) freuten sich über ihren Sieg im Wettbewerb um den „Oskar-Augustin-Cup“. Ulrich Schäfer (2.v.r.), Präsident des VGL Bayern, und Georg Thalmeier (Thalmeier Garten- und Landschaftsbau) gratulierten den Landesmeistern.



Erfolgreich bewältigten sie die anspruchsvolle Bauaufgabe und errangen den ersten Platz im Wettbewerb um den „Oskar-Augustin-Cup“ (v.l.): Fabian Deißböck und Heinz Achatz bei der Arbeit an ihrer Wettbewerbsbaustelle.

VGL Bayern: „Oskar-Augustin-Cup“ geht nach Obertaufkirchen

## Landesmeister: Heinz Achatz und Fabian Deißböck

Heinz Achatz und Fabian Deißböck sind die bayerischen Meister im Garten- und Landschaftsbau 2011: Die beiden Auszubildenden des Obertaufkirchner Unternehmens Georg Thalmeier Garten- und Landschaftsbau setzten sich mit ihrer herausragenden Leistung gegen eine starke Konkurrenz aus ganz Bayern durch.

Den zweiten Platz belegten Maximilian Kirmair und Ludwig Reichl aus der May Landschaftsbau GmbH & Co. KG in Feldkirchen. Die Drittplatzierten sind Julian Adam und Simon Sauer vom Unternehmen Johannes Lang Garten- und Landschaftsbau im unterfränkischen Bessenbach.

### Erfolgsschmiede

Der Mitgliedsbetrieb Thalmeier konnte mit diesem Sieg als erstes bayerisches Garten- und Landschaftsbau-Unternehmen zum dritten Mal die bayerische Meisterschaft gewinnen. Bereits den ersten „Bayern Cup 2000“ in

Memmingen gewann ein Team der oberbayerischen Firma. Der „Bayern Cup 2004“ in Burghausen und nun der „Oskar-Augustin-Cup 2011“ gingen an Thalmeier.

Bundesweite Erfolge des Unternehmens Thalmeier: sechster Platz beim „BuGa-Cup 2001“ in Potsdam, erster Platz beim „Landschaftsgärtner-Cup 2004“ in Nürnberg. International konnten sie zweimal überzeugen: dritter Platz bei den „WorldSkills 2005“ in Helsinki und erster Platz 2005 bei den internationalen Berufsweltmeisterschaften in Brasilien.

Das Team Achatz und Deißböck wird nun versuchen, dieser Liste einen weiteren Titel hinzuzufügen und beim bundesdeutschen „Landschaftsgärtner-Cup 2011“ in Koblenz vom 9. bis 10. September gegen die Sieger zwölf weiterer Landesentscheide antreten.

### Brunnen in Natursteinmauer

Der diesjährige Titel musste gegen eine starke Konkurrenz erarbeitet werden. Insgesamt standen für die anspruchsvolle Bau- und

### Der Oskar-Augustin-Cup

Der Wettbewerb um den „Oskar-Augustin-Cup“ wird alle zwei Jahre veranstaltet. Teilnehmern dürfen alle Auszubildenden, unabhängig ihres Alters. Das Siegerteam wird am jeweiligen bundesdeutschen „Landschaftsgärtner-Cup“ teilnehmen. Der altbewährte „Bayern Cup“ hingegen wird wie gewohnt alle zwei Jahre anlässlich der bayerischen Landesgartenschau stattfinden – die Sieger nehmen dann am

bundesdeutschen „Landschaftsgärtner-Cup“ bei der Fachmesse „GaLaBau“ in Nürnberg teil.

Der Name „Oskar-Augustin-Cup“ geht auf den ersten Präsidenten des bayerischen Verbandes zurück, der von 1963 bis 1970 amtierte, und erinnert an seine herausragende Leistung im Bereich Ausbildung. Oskar Augustin verstarb am 1. September 2010.

Pflanzaufgabe 14 Stunden Arbeitszeit zur Verfügung. Geplant wurde die 16 m<sup>2</sup> große Fläche von Sebastian Gotthardt, Landschaftsarchitekt in Freising und Mitarbeiter der Fachhochschule Weihenstephan. Dabei wurden die wichtigsten

Elemente der Gartengestaltung wie Natursteinmauer, Stufen, Pflasterbeläge und Pflanzung berücksichtigt. Eine besondere Schwierigkeit bereitete den Teilnehmern der Einbau einer Brunnenanlage in eine Natursteinmauer.

Anzeige

**MEYERDIERCKS Erdanker**  
Sicherheit mit System

**DUCKBILL®**  
Unterflurverankerungen

für ein ungestörtes  
Landschaftserlebnis

[www.meyerdiercks-erdanker.de](http://www.meyerdiercks-erdanker.de)

Meyerdiercks Erdanker GmbH · Tel. +49 (0)421-6 94 40-0 · [erdanker@meyerdiercks.de](mailto:erdanker@meyerdiercks.de)



### Personen

### Niemann verlässt DEULA Bayern

Johann Detlev Niemann, langjähriger Geschäftsführer der DEULA Bayern GmbH, möchte sich in der Zukunft mehr auf seine Lehr- und Dozententätigkeit fokussieren und scheidet deshalb zum Jahresende 2011 aus den Diensten der Gesellschaft aus. Dies teilte Ulrich Schäfer, Vorsitzender der Gesellschafterversammlung der DEULA Bayern GmbH, mit.



Diplom-Ingenieurin Balbina Fuchs stellte ihre prämierte Diplomarbeit zum Thema „Die Wahrnehmung von Unternehmeraufgaben im Garten- und Landschaftsbau“ vor.



VGL-Präsident Ulrich Schäfer (r.) zeichnete Diplom-Ingenieur (FH) Johann Christoph Leonhards (l.) für seine vorbildliche Diplomarbeit aus.

## Achte Landschaftsbautagung an Hochschule Weihenstephan-Triesdorf

# Qualitätssicherung im Landschaftsbau – aber wie?

Im Mittelpunkt der achten Landschaftsbautagung an der Hochschule Weihenstephan-Triesdorf (HSWT) am Campus Weihenstephan stand jetzt das Thema „Qualitätssicherung im Landschaftsbau / Natürlich Qualität – aber wie?“. Der Tagungsleiter Professor Dr. Rudolf Haderstorfer moderierte die Veranstaltung, die er gemeinsam mit einem Team engagierter Studenten des Studienganges Landschaftsbau und -Management (LBM) organisiert hatte.

Um den Tagungsteilnehmern zunächst einen Einblick in die Fakultät Landschaftsarchitektur zu geben, berichtete Professor Dr. Markus Reinke über Neues aus Forschung, Entwicklung und Lehre in Weihenstephan.

### Ausgezeichnete Diplomarbeiten

Anschließend zeichnete Ulrich Schäfer, Präsident des Verbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Bayern e. V. (VGL), zwei herausragende Diplomarbeiten des vergangenen Jahres aus: Diplom-Ingenieurin (FH) Balbina Fuchs überzeugte mit ihrer professionellen Bearbeitung des Themas „Die Wahrnehmung von Unternehmeraufgaben im Garten- und Landschaftsbau“ nicht nur ihre Betreuer Johann Detlev Nie-

mann (Geschäftsführer der Deula Bayern) und Professor Dr. Holger Beiersdorf. Balbina Fuchs ist mittlerweile fest in das elterliche GaLaBau- Unternehmen integriert.

### Leitfaden „Unternehmensnachfolge“

Ebenfalls geehrt wurde Diplom-Ingenieur (FH) Johann Christoph Leonhards mit seiner Arbeit über die „Entwicklung eines Leitfadens zur Förderung einer erfolgreichen Nachfolge in Familienunternehmen“. Auch diese vorbildliche Diplomarbeit (betreut durch Professor Haderstorfer) wurde mit 1,0 benotet. Da Johann Christian Leonhards sich im väterlichen Betrieb in eine Führungsposition einarbeitet, werden die Empfehlungen der Diplomarbeit in den nächsten Jahren sicher ihren realen Testlauf erfahren.

Der Verband Weihenstephaner Ingenieure mit der ersten Vorsitzenden Katrin Kell überreichte den LBM-Förderpreis an Friedrich Klute (B. Eng.) für seine Verdienste um die studentische Gemeinschaft und den Hochschulbetrieb, frei nach dem Motto „Machen und nicht meckern“.

### Dornröschenschlaf

Im fachlichen Teil der Tagung hielt Professor Dr. Haderstorfer zu Beginn ein Impulsreferat über

Anspruch und Wirklichkeit des Qualitätsmanagements. Nicht ganz kritiklos wurde festgehalten, dass die Einführung so genannter Qualitätsmanagementsysteme in anderen Gewerken einen viel höheren Stellenwert habe und sich die grüne Branche hier in einem Dornröschenschlaf befinde.

### Fluch oder Segen?

Diplom-Ingenieur Martin Thieme-Hack, Professor an der Hochschule Osnabrück, befasste sich in seinem Vortrag mit Normen und Regelwerken. Er stellte die Frage, ob dies nun Fluch oder Segen im Landschaftsbau sei. Der Vortrag zeigte den schmalen Grad zwischen der Vereinfachung im Geschäftsleben, was Normen und Regelwerke ja bezwecken wollen, und der Verwirrung, die sie selbst unter ausgewiesenen Experten stiften können. An den Vortrag schloss sich eine sehr interessante Diskussion an. Nach der Mittagspause berichtete Professor Dipl.-Ing. Ludwig Schegk (HfWU Nürtingen-Geislingen) zu dem Thema „Qualität im Bauablauf – Kritische Betrachtung aus Sicht der Objektüberwachung“. Professorin Dr. Swantje Duthweiler (Fach Pflanzenverwendung an der HSWT) beschäftigte sich anschließend mit der Qualitätssicherung in der Staudenverwendung.

Der Geschäftsführer des Betonverband, Straße, Landschaft, Garten e. V., Diplom-Ingenieur Dietmar Ulonska, hielt einen Vortrag zum Thema „Straßen und Wege regelgerecht bauen – Mängel vermeiden“. In Erinnerung blieben vor allem die Bilder, die zeigten, was alles passieren kann, wenn Straßen und Wege nicht regelgerecht gebaut werden.

### Bedenken und Behinderung

Zu guter Letzt sprach Dr. Robert Theissen das Thema „Bedenken und Behinderung – Konstruktives Miteinander von Auftraggeber und Auftragnehmer“ an. Theissen ist deutschlandweit einer der renommiertesten Fachanwälte im Bau- und Architektenrecht. Die Quintessenz aus seinem Vortrag könnte aber einfacher nicht sein: Ein respektvoller, verständnisvoller Umgang von Auftraggeber und Auftragnehmer seien Voraussetzung für eine fruchtbare Zusammenarbeit, betonte er.

Die Veranstaltung und ein Ehemaligentreffen des Studienganges LBM klangen bei bayerischer Gemütlichkeit im Bräustüberl am Weihenstephaner Berg aus. Tagungsbände mit allen Fachbeiträgen können über das Dekanat der Fakultät Landschaftsarchitektur bezogen werden.

📍 [www.hswt.de](http://www.hswt.de)

VGL Niedersachsen Bremen

# Paul Keller GmbH feierte ihr 50-jähriges Bestehen

Die Paul Keller Garten-, Landschafts- Sportplatz- und Tiefbau GmbH in Wolfsburg blickte jetzt auf ihre 50-jährige Firmengeschichte zurück. 1961 von Gartenbauingenieur Paul Keller gegründet, arbeitete das Unternehmen zunächst als Zwei-Mann-Betrieb und entwickelte sich kontinuierlich und flexibel weiter.

Schon wenige Jahre nach seiner Gründung im Jahr 1967 trat der Betrieb – damals noch als Paul Keller KG – dem Fachverband Niedersächsischer Landschaftsgärtner bei (einer der Vorgängerverbände des Verbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Niedersachsen-Bremen e. V. – VGL). 1985 wurde das Einzelunternehmen dann in die heutige GmbH umgewandelt.

## Expansion in neue Bundesländer

Die Unternehmensgeschichte ist verbunden mit der Entwicklung der Stadt Wolfsburg und der Region Braunschweig sowie dem Aufbau in den neuen Bundesländern. So wurde bereits kurz nach der Wiedervereinigung im Jahr 1990 ein weiterer Standort in Schönebeck/Elbe aufgebaut. Das Unternehmen konnte in den darauf folgenden Jahren entsprechend dem Marktumfeld weiter expan-

dieren und beschäftigte um die Jahrtausendwende in der Spitze bis zu 200 Mitarbeiter.

## Gefragter Partner

Die Paul Keller GmbH zeichnet sich durch ein breit gefächertes Tätigkeitsspektrum aus. Dazu gehört der Bau von Sportanlagen, Schulhöfen, Naturbädern und Außenanlagen aller Größenordnungen genauso wie die Anlage von Hausgärten. So wirkte das Unternehmen im Laufe der Jahre maßgeblich an der Gestaltung vieler repräsentativer Objekte mit – unter anderem der Autostadt Wolfsburg, dem Park der Sinne in Laatzen, den Außenanlagen des VFL Wolfsburg-Fußballinternates sowie des Islamischen Zentrums in Wolfsburg.

Derzeit sind rund 65 Mitarbeiter, darunter neun Auszubildende, für die Kunden der Paul Keller GmbH im Einsatz.



VGL-Geschäftsführer Harald Mikulla (l.) überbrachte die Glückwünsche des Verbandes und überreichte Uwe Keller-Tersch (r.), der gemeinsam mit Hans-Jürgen Tersch und Oliver Tersch die Geschäfte der Keller GmbH leitet, ein Signum aus Edelstahl und eine Urkunde zum 50-jährigen Bestehen des Unternehmens.

**Standfest in stürmischen Zeiten!**

Im Sauerland wissen wir, woher der Wind weht!  
**Baumpfähle direkt vom Hersteller.**

Durchmesser: 5 – 12 cm  
Länge: 1 – 3 m  
Preise auf Anfrage.

**PIEPER HOLZ**  
www.PieperHolz.de

PIEPER HOLZ GmbH  
D-59939 Olsberg  
Fon +49 (0) 29 62/97 11-0  
eMail post@pieperholz.de

- Bagger
- Radlader
- Dumper
- Walzen
- Kompressoren
- Verkauf und Miete

**michels**

MICHELS GMBH & CO. KG, Max-Planck-Str. 40-42 · 47608 Geldern  
Telefon (0 28 31) 1 31-0 · Telefax (0 28 31) 8 90 01  
Internet: www.michels-online.de

## Hecke am laufenden Meter®



Sofort grüner Sichtschutz auf kleinstem Raum

www.helix-pflanzensysteme.de  
info@helix-pflanzensysteme.de  
Tel. 07154 8016-0

**HELIX**  
PFLANZENSYSTEME

**Aluminium-Auffahrschienen**  
von 0,4 t – 30 t

**Schumacher Verladeseysteme**  
Preiswerte, zertifizierte Qualität

Tel.: 02 21 / 6 08 66 96  
Fax: 02 21 / 6 08 65 53  
www.auffahrschienen.com

**TEICHFOLIEN**  
direkt vom Hersteller

in vielen Farben, Stärken, Materialien.  
Vliese • Pumpen • Zubehör

www.pronagard.de  
Tel.: 07946/942777  
Fax: 07946/942985

PRONAGARD

**ARENA PFLASTER**

www.arena-pflastersteine.de  
www.regenwasser-profis.de

**Sommer**

**DRB** DONGIL® Gummiketten Europas No.1 im Ersatz

Tel.: 0 35 81 / 31 88 40  
Fax: 0 35 81 / 31 88 41  
www.bau-industrietechnik.de

Bau- & Industrietechnik



Für ihre Themengärten bei der Landesgartenschau 2010 in Hemer konnten Jürgen Schwegmann (2.v.l.), Wilfried Haarmann (3.v.l.), Günter Herßebroick (4.v.l.), Jörg Salamon (4.v.r.), Siegfried Borgmeier (3.v.r.), Thomas Borgmeier (2.v.r.) und Daniel Borgmeier (r.) Auszeichnungen für ihre Fachunternehmen von Präsident Hans Christian Leonhards (l.) entgegennehmen.



VGL-Präsidium und die Geschäftsführung (v.l.): Arnd Meyers, Geschäftsführer Dr. Karl Schürmann, August Forster, Thomas Banzhaf, Reinhard Schulze Tertilt, Ludwig Scheidtmann, Präsident Hans Christian Leonhards, Geschäftsführer Michael Gotschika, Margareta Kulmann-Rohkemper, Thomas Kramer, Vizepräsident und Schatzmeister Josef Mennigmann und Vizepräsident Peter Knappmann.

## VGL Nordrhein-Westfalen: Mitgliederversammlung mit zahlreichen Ehrungen

# Neue Initiativen in Vorbereitung

Seit Januar „brummt“ das Geschäft bei den Landschaftsgärtnern in Nordrhein-Westfalen. Manko: Es fehlen zunehmend Fachkräfte – und auch bei der Liquidität vermissen die Fachunternehmen „Dünger“ für künftiges Wachstum. Dies wurde bei der Mitgliederversammlung des Verbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Nordrhein-Westfalen e. V. (VGL) im Gartenbauzentrum Essen deutlich. Der Verband zählt jetzt 893 Mitgliedsunternehmen – ein Zuwachs von zwei Prozent innerhalb der vergangenen zwölf Monate.

Wie VGL-Präsident Hans Christian Leonhards betonte, sei es verwunderlich, dass der Mechanismus „Nachfrage regelt den Preis“ im GaLaBau offensichtlich nicht greife. Obwohl die Fachunternehmen gut beschäftigt seien, wolle das Preisniveau nicht steigen. Dabei wäre es laut dem Präsidenten dringend notwendig: „Unsere Zulie-

ferer überschütten uns wiederholt mit Preiserhöhungen zum Teil im zweistelligen Bereich.“ Und auch die immer weiter steigenden Betriebskosten müssten aufgefangen werden. Er appellierte an die rund 120 Teilnehmer der Mitgliederversammlung, diese Aspekte bei anstehenden Angeboten und Kalkulationen zu bedenken.

### Gartenreisen geplant

Sowohl bei der Fachkräfte-Ausbildung wie auch im Marketing und bei betriebswirtschaftlichen Fragen können die Mitgliedsunternehmen auch in Zukunft auf die Unterstützung durch den VGL Nordrhein-Westfalen bauen. Aus den zahlreichen Aktivitäten des Verbandes von

der politischen Lobby-Arbeit über die Nachwuchswerbung bis hin zur Öffentlichkeitsarbeit für mehr Gartenlust stellte Präsident Leonhards zwei Initiativen heraus. „Wir werden im kommenden Jahr gemeinsam mit einer Agentur Gartenreisen anbieten – aber nicht zu Parks und Villen in der Toskana oder zu Landschaftsgärten in England.“ Redakteure von Zeitungen und anderen Medien sollen dazu eingeladen werden, schöne von Landschaftsgärtnern erstellte Hausgärten und Freianlagen in ihrer Region zu besichtigen.

### Wettbewerb „Firmengärten“

Darüber hinaus wird ein im vergangenen Jahr auf der Landesgartenschau in Hemer angedachter Firmengärten-Wett-

Anzeigen

**OB RUND - OB ECKIG**  
AUSGEPFLASTERT ODER BEPFLANZT






Jetzt auch in Edelstahl!

Revo

SCHACHTDECKEL

VOLBERS-REDEMANN · Chemnitzer Straße 13 · 49078 Osnabrück  
Tel. 05405/94133 · Fax 05405/94135 · internet: www.revo-deckel.de



Stahlzäune · Pfosten · Torsysteme



Auf 27.000 qm erwartet Sie unsere Verwaltung, ein Zentrallager, Beratungs- und Servicebereich, ein einzigartiger Zaunerlebnispark und ein eigener Fuhrpark.

Eine Marke der **AOS STAHL** GmbH & Co. KG  
Zentrallager, Verwaltung & Ausstellung: An der Knorr-Bremse 5  
58300 Wetter (Ruhr) · Tel.: 02335 9758-0 · Fax: 02335 9758-210  
info@deutsche-zauntechnik.de · www.deutsche-zauntechnik.de



deutsche  
zauntechnik

INNOVATIV SICHER



Die Firmeninhaber und Unternehmensvertreter Jörg Günter Esken, Wilhelm Kelle (3.v.l.), Jochen Kelle (Mitte), Gregor Altmann (3.v.r.), Günter Will (2.v.r.) und Jan Grundmann (r.) nahmen die Ehrung für eine 50-jährige beziehungsweise 25-jährige Verbandszugehörigkeit von Präsident Hans Christian Leonhards (2.v.l.) entgegen.

Fotos: pcw

bewerb vorbereitet. Der erste soll im Jahr 2012 für die Region Mülheim/Ruhr, Essen und Oberhausen ausgeschrieben werden. Dabei mitwirken werden der Bund Deutscher Landschaftsarchitekten, die Industrie- und Handelskammer zu Essen, örtliche Arbeitgeberverbände und Kreishandwerkerschaften sowie die Stadtverwaltungen. „Wir wollen erreichen, dass gut geplante, fachgerecht gebaute und qualifiziert gepflegte Außenanlagen an Gewerbeobjekten – vom Gebäude einer Versicherung, über die Außenanlage einer Schreinerei bis hin zu einem Ärztehaus – publikumswirksam im Rahmen eines Wettbewerbs prämiert werden.“ Getragen werde der ganze Wettbewerb von der Stiftung „Die Grüne Stadt“.

#### Wahlen zum Präsidium

Auch bei der diesjährigen Mitgliederversammlung standen Wahlen an – für drei der elf Sitze im Präsidium. Erfolgreich der Wiederwahl stellten sich Vizepräsident Peter Knappmann (Essen), Arnd Meyers (Krefeld) und Reinhard Schulze Tertilt (Everswinkel). Darüber hinaus gehören dem Präsidium weiterhin der Präsident Hans Christian Leonhards (Wuppertal), die Vizepräsidenten Josef Mennigmann (Hamm) und Lothar Johanning (Minden) sowie Thomas Banzhaf (Essen), August Forster

(Bonn), Thomas Kramer (Olpe), Margareta Kulmann-Rohkemper (Marl) und Ludwig Scheidtmann (Marl) an.

#### Signum für Jubilare

Ferner wurden bei der Mitgliederversammlung Fachunternehmen für eine langjährige Verbandstreue und besondere Leistungen ausgezeichnet: Für eine 50 Jahre währende Verbandszugehörigkeit wurde die Wilhelm Kelle GmbH & Co. KG (Porta Westfalica) mit einem Signum in Ruhsandstein geehrt. Für eine 25-Jährige Mitgliedschaft ehrte Hans Christian Leonhards die Fachunternehmen Will Garten- und Landschaftsbau GmbH (Essen), Grünpartner (Heiligenhaus) sowie Esken + Hinrichs GmbH (Leichlingen) mit einem Signum aus Edelstahl.

#### Ausgezeichnete Unternehmer

Für ihre herausragenden Leistungen im Themengärten-Bereich der Landesgartenschau 2010 in Hemer wurden die Fachunternehmen Borgmeier Garten- und Landschaftsbau GmbH (Hagen), Wilfried Haarmann (Soest), Herßebroick Garten- und Landschaftsbau GmbH (Lüdenscheid), Salomon Garten- und Landschaftsbau GmbH (Iserlohn) und Schwegmann Gartenbau (Ense) ausgezeichnet.

## LADEKRANE

### ■ HUMMEL GSK 500

hebt max. 500 kg · 12 V, 24 V  
oder mit manueller Seilwinde  
Kran 360° schwenkbar  
Eigengewicht nur 62 kg



Mehr Informationen unter:

ARPO Artur Pokroppa GmbH & Co. KG

fon: 02 02 - 47 05 60

fax: 02 02 - 47 13 37

info@arpo-online.de

QUALITÄT DIE ZIEHT

## Teichfolien

EPDM, PVC, PE

Vliese, Ufermatten, Zubehör...

Bitte fordern Sie die aktuelle  
Händler-Preisliste an.



Industriestr. 7

D-26188 Edewecht

+49 4405 98837 0

+49 4405 98837 99

Geoplan Folien GmbH

www.geoplan.de

## Optimas<sup>®</sup> Vacu-Pallet-Mobil

Spezialist für Pflaster-Verlegetechnik



Unser Multitalent für exakte, schwere-lose und wirtschaftliche Verlegung von Bordsteinen, Mauersteinen und vielem mehr.

Optimas GmbH  
Industriestraße 12  
26683 Saterland-Ramsloh  
Tel: 04498 / 92 42 -0  
Fax: 04498 / 92 42 -42  
info@optimas.de

Online-Shop:  
www.optimas.de



Besuchen Sie uns auf der Nordbau: Freigelände F-WEST-W121

## HERDECKER RUHSANDSTEIN für Haus und Garten



www.grandi-steinbruchbetriebe.de

Attenbergstrasse 25a · 58313 Herdecke · Fon 02330/916540

Fax 02330/9165410 info@grandi-steinbruchbetriebe.de

GRANDI

Ökologisch ohne Chemie

Ein Klick mit Wirkung



Algenfrei<sup>com</sup> Ultraschall<sup>®</sup>

spoga + gafa Halle 9.1

Gang D, Stand Nr. 039



**SANTURO®**  
MAUERKULTUR

[www.santuro.de](http://www.santuro.de)

**VERGEO**

Schwimmteichtchnik

Folien & Dichtungsbahnen

**NORDFOL®**

Tel. +49 (0) 4403 - 62 65 0  
[www.vergeo.de](http://www.vergeo.de) [www.nordfol.de](http://www.nordfol.de)

Lassen Sie Gras drüber wachsen!

Sport- und Spielrasen, Kentuckyrasen, Sportrasen, Schatten- und Strapazierrasen

Sportrasen gemäß DIN 18035/4  
Standard- und Großrollenformat  
Stabilizer-Vertriebspartner Nordost

**Dr. Alex Rollrasen**

[www.dr-alex-rollrasen.de](http://www.dr-alex-rollrasen.de)  
mail @dr-alex-rollrasen.de

Sachsen  
Züllsdorfer Str. 14  
04886 Döbrichau

Berlin/Brandenburg  
Gutshof 7  
14641 Paulinenaue

Baggern Sie noch oder fördern Sie schon ?  
Ihr Telebeldienstleister:  
[www.telebelt.de](http://www.telebelt.de)



**EHWAG**  
Euro-HochWeil & AG  
Teleskopförderbänder  
Tel.: 0 23 09 / 96 24-0

Unsere Rasentypen:

- Spielrasen
- Schattenrasen
- Greensrasen
- Mediterranrasen
- Premiumrasen
- Sportrasen

**Gebr. Peiffer**  
FERTIGRASEN-ZUCHTBETRIEB  
Verkauf Lieferrn Verlegen

Peiffer Niederrhein Peiffer Ruhrgebiet  
Im Fonger 14 Berliner Straße 88  
47877 Willich 44867 Bochum  
Tel. 02154/955150 Tel. 02327/328446  
[www.rasen-peiffer.de](http://www.rasen-peiffer.de)



**Verkehrssicherheit und fachgerechter Umgang mit Bäumen ...**

Seminare • Baumkataster • Baumkontrollen • Medien

Arbus - Sachverständigenbüro P. Klug, Tel. 07164 8160003  
[www.arbus.de](http://www.arbus.de) • [www.baumpflege-lexikon.de](http://www.baumpflege-lexikon.de)



Gut „beschirmt“ wurden Minister Jörg Vogelsänger (2.v.r.) und Beate Profé (2.v.l.) vom FGL-Vorsitzenden Carsten Henselek (r.) und von Axel Klapka (l.), Vorsitzender der BDLA Landesgruppe Berlin/Brandenburg.

## FGL Berlin und Brandenburg

# Sommerfest auf der Freundschaftsinsel

Die Potsdamer Freundschaftsinsel war jetzt erneut Schauplatz des Sommerfestes des Fachverbandes Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau Berlin und Brandenburg e. V. (FGL) in Kooperation mit dem Bund deutscher Landschaftsarchitekten (BDLA).

Infrastrukturminister Jörg Vogelsänger lobte in seinem Grußwort die aktive Stadtgestaltung durch Gartenschauen. Neben der Landesgartenschau 2013 in Prenzlau sei die Bundesgartenschau 2015 eine große Herausforderung. Er versprach, sich für die Durchführung weiterer Gartenschauen einzusetzen.

### Neuer Park auf Gleisdreieck

Beate Profé als Vertreterin der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung machte deutlich, dass das Grün vor dem Hintergrund der Klimaveränderung gerade in der Stadt Berlin eine erhebliche Rolle bei der Gestaltung eines „erträglichen“ Lebens spiele. Als Beispiel für die Bedeutung des Grüns auch für die politisch Verantwortlichen nannte sie den Park auf dem Gleisdreieck, mit dem zentrumsnah eine 25 Hektar große neue Grünfläche entstehe.

### Handlungsansätze

Axel Klapka führte zunächst kurz ins Thema „Klimagerechtes Bauen und Planen“ ein. Er verwies auf die Bedeutung der Klimaveränderungen für die Branche. Dr. Fritz Reusswig vom Institut für Klimafolgenforschung in Potsdam

erläuterte anschließend, wie wichtig die komplexe Betrachtung der Vorgänge bei der Veränderung des Klimas sei. Praxisbezogene Forschung sei deshalb unumgänglich. Martin Janotta, Landschaftsarchitekt BDLA, konnte das nur unterstützen. Am Beispiel der Stadt Bad Liebenwerda, für die gerade ein Konzept erarbeitet wird, machte er deutlich: Prognosen mögen schwer sein, aber umfassende regionale Analysen seien notwendig, um Handlungsansätze zu erarbeiten.

### Marktchancen ergreifen

FGL-Vorstandsmitglied Ulrich Schultze beschloss die Runde mit Betrachtungen aus der Sicht der ausführenden Betriebe. Auch er sah viele Veränderungen vor allem bei Flora und Fauna auf die Landschaftsgärtner zukommen, aber viele davon könnten auch positive Auswirkungen haben. Carsten Henselek als FGL-Vorsitzender fasste die Ausführungen der Beteiligten zusammen und forderte mehr Forschung – auch zur positiven Wirkung von Bäumen für die Menschen. Er äußerte sich überzeugt, dass nur qualifizierte Fachbetriebe diese Herausforderungen lösen könnten und diese auch die Marktchancen aufgreifen müssten.

## Dach- und Fassadengestaltung

## „Grün“ ist voll im Trend!

Fassadenbegrünung  
Vertigreen®

ZinCo bietet mit der neuen Fassadenbegrünung Vertigreen® ein System für den Innen- und Außenbereich, bei dem die Fassade selbst als Vegetationsfläche ausgeführt wird. Auf diese Weise wird die Grünfläche an Fassaden ganz frei dimensionierbar und höchste Gestaltungsfreiheit erzielt.

Vertigreen® setzt auf eine möglichst einfache Installation nach dem Prinzip „vorgehängte, hinterlüftete Fassade“. An der Wand montierte Halter nehmen Tragprofile sowie darauf befestigte Aluminiumtafeln auf. Je nach Erfordernis wird Wärmedämmung dazwischen eingebracht. Der Abstand der Tragprofile zueinander ist bei dieser Bauweise alleine von der Statik abhängig und nicht, wie sonst oft der Fall, von der Modulgröße. Die Module selbst werden zusammen mit einer speziellen Matte aufgebracht, welche zur rückseitigen, flächigen Bewässerung dient.

Die Fertigation, das heißt die gleichzeitige Versorgung der Pflanzen mit Wasser und Nährstoffen, erfolgt bei Vertigreen® über ein elektronisch gesteuertes System. Die patentierte Bewässerungsmethodik gewährleistet, dass Module am schattigeren Wandfuß nicht übertersorgt und stärker austrocknende Module höher an der Wand nicht unterversorgt werden. Der Wasserspeicher ist ausreichend, sodass selbst im Hochsommer nur alle zwei Tage bewässert werden muss.

**ZinCo GmbH, Grabenstr. 33, 72669 Unterensingen,  
Telefon 07022 6003-0, Fax 07022 6003-300, info@zinco-greenroof.com,  
www.zinco.de, www.zinco-greenroof.com**



Dichtes Grün

Neuartiges Konzept  
für grünes Gestalten

Wenn sich zwei Designer, ein künstlerischer Gärtner und ein dynamischer, weit-sichtiger Metallbauer treffen, entstehen Zukunftsprodukte für das liebste Hobbythema der Deutschen: der Garten und grünes Gestalten. Max H. Schieferstein und Harald Zagatta (+Design), Rolf Pieper (Green-Haus) und Frank Hesse (Großewinkelmann) haben mit „Cunba“ eine Kollektion von schlichten Elementen für grünes Gestalten entwickelt. Kugel, Kegel und Pyramide bilden als Metallskelett die Grundformen der neuartigen Gartenmodule und sind für viele Rankpflanzen geeignet.

Planer und Gestalter haben jetzt keine Wartezeit für ein ästhetisches Erlebnis. Die Metallskelette sind in ihrer dekorativen Anmutung von Anfang an sehr attraktiv und in jedem Stadium der Bepflanzung ein optischer Genuss. Sie sind preiswert, pflegeleicht, brauchen kaum Beschneidung, und da die Größen sich nie verändern, ist auch eine unerwünschte Verschattung nicht zu erwarten. Durch die gestaffelten Größen lässt sich mit den Cunba-Elementen überall grünes Ambiente gestalten. Die Elemente werden mit Erdspießen verankert und fachmännisch bepflanzt. Das Stahlskelett ist wahlweise unbehandelt, feuerverzinkt oder pulverbeschichtet in verschiedenen Farben erhältlich.

**Großewinkelmann GmbH & Co. KG, Wortstraße 34-36,  
33397 Rietberg-Varensell, Telefon 05244 9301-0, www.growi.de**



DESIGN IN GREEN

## Hecke am laufende Meter®

Eine Herausforderung für Landschaftsgärtner und Architekten sind graue Fassaden, kahle Wände, unattraktive Wohnkomplexe und der Platzmangel in Neubaugebieten. Eine besonders attraktive und innovative grüne Sofortlösung ohne lange Wartezeiten bietet die Hecke am laufenden Meter®. Die hochwertigen, fertigen Heckenmodule sind vorkultiviert und sofort einsetzbar. Die Vielfalt der Einsatzmöglichkeiten, aber auch die funktionale und gestalterische Qualität, fügen sich optimal in die Belange und Erfordernisse privater, kommunaler oder gewerblicher Bereiche ein. Das i-Tüpfelchen im Sortiment der Helix Pflanzensysteme Fertighecken ist die Hecke am laufenden Meter® „Blockware“. Sie wird, wie alle Hecken am laufenden Meter, in Baumschulen vorkultiviert und kann praktisch überall an gut zugänglichen Stellen gepflanzt werden. Als besonders dichte und qualitativ hochwertige Formhecke sieht sie direkt nach dem Einsetzen aus, als wäre sie bereits jahrelang gewachsen. Der gute Pflanzenaufbau und die optimale Wurzelstruktur wird durch besonders sorgfältige und intensive Kulturmaßnahmen erreicht.

**Helix Pflanzensysteme GmbH, Ludwigsburger Straße 82,  
70806 Kornwestheim, Telefon 07154 8016-16,  
info@helix-pflanzensysteme, www.helix-pflanzensysteme.de**



Top-Begrünung

## Probeverankerung

Viele Stadtgartenämter wissen, dass sie mit den Duckbill Erdankern Bäume unsichtbar und sicher verankern können. Unsicherheiten lassen sie aber zögern, vom Dreibock abzuweichen. Deshalb nutzte Matthias Klatte, Geschäftsführer von Meyerdierrcks Erdanker, die Chance, im Rahmen einer



Verankerung, die überzeugt!

Probeverankerung im Kurpark Düsseldorf den richtigen Einbau zu demonstrieren. Im Prinzip lassen sich alle Bäume mit der Unterflurverankerung befestigen, sofern eine durchschnittlich gute Qualität des Wurzelballens vorliegt. Bei der Demonstration ließ sich einfach nachvollziehen, dass der Gurt über den Ballen geführt wird und den Baum fest an das Substrat in der Baumgrube drückt. Der Zeitaufwand beim Einbau ist deutlich niedriger als bei der herkömmlichen Variante. Das überraschte den einen oder anderen Besucher und sorgte für weitere Pluspunkte für die Duckbills. Bei den Erdankern ist zudem keine Nachsorge nötig. Bei Anfragen ist Klatte gerne bereit, Gruppen die Vorteile des Systems und die einfache Einbauweise vor Ort zu erläutern.

**Meyerdierrcks Erdanker GmbH, Beim Struckenberge 10, 28239 Bremen,  
erdanker@meyerdierrcks.de, www.meyerdierrcks-erdanker.de**

## Neue Planungsunterlage

Die komplett überarbeitete Planungsunterlage zur Dachbegrünung der Optigrün international AG für 2011/12 ist da. Klar strukturiert, übersichtlich und einfach zu finden sind mittlerweile elf System- und dreizehn Produktlösungen für (fast) alle Anwendungsfälle bei begrüntem Dächern. Ob „Spardach“, „Leichtdach“, „Schrägdach“, „Naturdach“ oder „SolarGrünDach“ aus dem extensiven Bereich über „Retentionsdach“ und „Thermodach“ bis zum „Gartendach“, „Landschaftsdach“ oder „Verkehrsdach“ bei intensiv genutzten



Die neue Planungsunterlage

Dächern – für jeden Planerwunsch gibt es eine Lösung. Neu hinzugekommen ist die Systemlösung „Fassadengarten“. In dieser nun 104 Seiten umfassenden farbigen und reichlich bebilderten Broschüre sind Basis- und Spezialwissen der Dachbegrünung anschaulich vereint und mit langjährig bewährten und sicheren Lösungen für die Praxis hinterlegt – ein „Fachheft“ mit Praxisbezug, das auch die Vorgaben der FLL-Dachbegrünungsrichtlinie berücksichtigt. Die Optigrün-Planungsunterlage kann kostenlos angefordert werden.

**Optigrün international AG, Am Birkenstock 19, 72505 Krauchenwies,  
Telefon 07576 772-0, Fax 07576 772-299,  
info@optigruen.de, www.optigruen.de**

Die Texte in „Unternehmen & Produkte“ basieren auf Mitteilungen der Herstellerfirmen.

## Die Themen der kommenden Ausgaben:

**Oktober 2011** Freiflächenmanagement, Winterdienst  
**November 2011** Grünflächenmanagement  
**Dezember 2011** EDV im GaLaBau

### Optimas rückt Online-Versand in den Fokus

Optimas, Systemspezialist für die Pflasterverlegung, offeriert in seinem Online-Shop eine ganze Palette an Profiwerkzeugen. Um deren hohe Qualität und Funktionalität zu untermauern, wurde seit Beginn des Jahres die Garantiezeit drastisch verlängert.

„Unsere Werkzeuge und Zubehöre wurden über Jahre gemeinsam mit den Pflasterverlegeprofis vom Bau entwickelt und werden immer wieder neuen Erkenntnissen angepasst“, erläutert Optimas-Vertriebsleiter Franz-Josef Werner. „Deshalb haben wir uns dazu entschlossen, auf Pflasterwerkzeuge, Abziehsysteme und das Pflasterfugen-Füllgerät „Mini“ die Garantiezeit auf drei Jahre zu verlängern.“

Vom Steinspalter über eine Universal-Versetzzange, Steinzieher und Steinschieber bis hin zu Bordsteinhandzangen, einer Transportkarre und diversen anderen Positionen, reicht das Angebot im Online-Shop des Herstellers. Mit Ausnahme des Planierhobels (zu sperrig) werden alle Positionen ab einem Warenwert von 100 Euro ohne zusätzliche Kosten für Verpackung und Versand innerhalb Deutschlands schnellstens geliefert. Neben der Garantieerweiterung gewährt Optimas zusätzlich auf alle Online-Bestellungen ein 14-tägiges Rückgaberecht. Eine verständliche Einschränkung gibt es: Die Garantie gilt nicht für Verschleißteile!

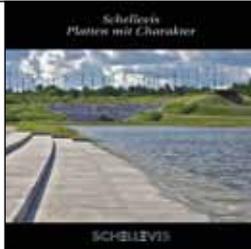
**Optimas Maschinenfabrik H. Kleinemas GmbH,**  
26683 Saterland-Ramsloh, Telefon 04498 9242-0, Fax 04498 9242-42,  
www.optimas.de – Nordbau: Freigelände F-West-W121



Hochwertige Profi-Ausrüstung

### Formatvielfalt ist Programm

Seit nunmehr 70 Jahren produziert Schellevis Betonprodukte für unterschiedliche Bereiche. Das exklusive Produktprogramm zeichnet sich durch hochwertige Qualität, Nachhaltigkeit und Kreativität aus. Die Schellevis-Platten haben eine von der Natur inspirierte, lebendige Ausstrahlung, deren Farbnuancen im Laufe der Zeit ihren einzigartigen Charakter zeigen. Dieser Charakter verleiht jedem



Einzigartige Vielfalt

Projekt einen atmosphärischen Rahmen. Vom Privatgarten bis zum großen Freiraumprojekt schaffen die Platten einen stilvollen Ruhepunkt, der zur Architektur jeder Lebens- und Arbeitsumgebung passt. Die typischen Schellevis-Farben sind gelb, grau, rotbraun, carbon und anthrazit. Das Produktprogramm enthält zahlreiche Formate mit gleicher Oberflächenstruktur. Ob nun ruhige Flächen mit wenig Fugenanteil (wie bei den zahlreichen Großformaten), verspielte Muster durch Formatvielfalt oder eine Gestaltung durch verschiedene Ebenen mit Stufenelementen, all dies bekommt mit Schellevis einen natürlichen Charakter wie aus einem Guss. Prospekte können unter ralbertz@mobau-wirtz-classes.de angefordert werden.

**Schellevis, www.schellevis.nl, Schellevis Vertrieb Deutschland:**  
**Mobau Wirtz & Classen GmbH & Co. KG, Rheinstr. 1,**  
41836 Hückelhoven, Telefon 02433 45050, Fax 02433 450511

### Green Solutions

Pflanzeninfos.net ist eine Online-Informationsplattform mit über 10.000 Pflanzenbeschreibungen und mehr als 70.000 Pflanzensorten. Inhalte dieser Beschreibungen sind unter anderem Informationen zum Standort, Verwendung, Pflegehinweise, Pflanztipps u. v. m. Wahlweise können diese mit über 60.000 Pflanzenbildern ausgestattet werden. Bei Pflanzeninfos.net handelt es sich um ein Gesamtkonzept, bei dem alle Informationen rund um das Thema Pflanze auf multimedialer Ebene zum Kunden transportiert werden.

**Green Solutions Software/Dienstleistungen UG, Kleiner Oldekamp 9c,**  
26789 Leer, Telefon 0491 2127999-0, Fax 0491 212 7998-5,  
info@green-solutions.net, www.green-solutions.net



Fortschrittliche Softwaretechnik

### GravelGrid von Ritter

GravelGrid, die neue Spezialplatte für eine Splittverfüllung, bietet vielseitige Einsatzmöglichkeiten für den Garten- und Landschaftsbau. Die Ritter GmbH aus Schwabmünchen, seit mehr als 20 Jahren bekannt durch innovative Plattensysteme aus Kunststoff für den Landschafts- und



Top! Auch in schwierigen Situationen

Straßenbau, ist nunmehr 1 ½ Jahre mit der neuesten Entwicklung GravelGrid auf dem Markt. GravelGrid wurde speziell für die offenporige Befestigung unterschiedlichster Flächen entwickelt, da dieses Thema immer mehr Planer, Bauherren und Einbaubetriebe beschäftigt. Sowohl im Umfeld von Großobjekten als auch im Wohnumfeld sowie bei flächenintensiven Freizeiteinrichtungen bietet GravelGrid die Vorzüge der Nichtversiegelung. Die spezielle Konstruktion von GravelGrid verhindert ein Abwandern der Verfüllung nach unten, strukturiert das Schüttgut und verhindert so Fahrspuren.

Im öffentlichen Raum besonders wichtig: Beim Thema Barrierefreiheit bereitet GravelGrid sowohl für Selbstfahrer als auch für begleitete Rollstuhlfahrer keine Probleme, da bei entsprechender Verfüllung (5/8 mm) das Abrollen auch von kleinen Rädern tadellos und ohne Einsinken funktioniert. Der Vertrieb erfolgt über den Baustoff-Fachhandel.

**Ritter GmbH, Kaufbeurer Straße 55, 86830 Schwabmünchen,**  
Telefon 08232 5003-32, Fax 08232 5003-51, baustoffe@ritter-online.de,  
www.ritter-online.de

### Neue Verlegetechnik

Die Rasenland Unternehmensgruppe hat zusätzlich zur bewährten Kleinrolle erfolgreich ein neues System eingeführt. Die Rollen sind 54 Zentimeter breit und 19 Meter lang (10 m<sup>2</sup> pro Rolle), so dass schmale Einfahrten und Gartentore bei den Kunden selten ein Hindernis sind. Mit manuell zu bedienenden Verlegewagen kann sehr bodenschonend und leistungsstark verlegt werden. Die Geräte können gegen eine geringe Gebühr von zur Zeit 35 Euro pro Tag gemietet werden. So können zwei Personen täglich bis zu 1.000 Quadratmeter verlegen – eine große Ersparnis bei den Verlegekosten. Die Maxirolle bietet sich in ebenem Gelände und durchgängigen Flächen an. Der Einsatzbereich reicht vom Privatgarten über das öffentliche Grün bis zum Sportplatz, wo auch zwei Rollen parallel verlegt werden können. Mit Produktionen an drei Standorten liefert Rasenland seit 19 Jahren Qualitätsrollrasen an den Garten- und Landschaftsbau, Gemeinden und Kommunen.



Rasenverlegen leicht gemacht

**Rasenland, Lüderser Weg 35, 30982 Pattensen, Telefon 05101915351,**  
Fax 05101 915352, www.rasenland.de

### LIPCO punktet!

Die Vielfalt der Lipco-Anbaugeräte hat die Besucher auf der Demopark begeistert! Viele konkrete Anfragen sind das Ergebnis der diesjährigen Messepräsenz. Lipco und Rapid haben auf einem gemeinsamen Messestand über Neuheiten im Anbaugeräte- und Einachsersektor informiert. Auch das Vorführgelände, auf dem die vielfältigen Einachser- und Anbaugeräte-Kombinationen „in natura“ zu sehen und auch zu testen waren, ist bei den Besuchern sehr gut angekommen! Lipco-Geräte können, außer am Einachser, jederzeit auch an andere Trägerfahrzeuge angebaut werden. Dank des bewährten Wechselflanschsystems (das gibt es ausschließlich für Lipco-Anbaugeräte) können die Maschinen problemlos gewechselt werden.



Immer die passende Maschine!

**LIPCO GmbH, Land- und Kommunaltechnik, Am Fuchsgraben 5b,**  
77880 Sasbach, Telefon 07841 6068-0, Fax 07841 6068-10,  
mail@lipco.com, www.lipco.com

[www.landschaft-bauen-und-gestalten.de](http://www.landschaft-bauen-und-gestalten.de)

### Gestaltungssystem Germania antik erweitert



Für niedrige Mauerhöhen

KANN hat zu Beginn der neuen Gartensaison das Gestaltungsprogramm Germania antik um eine Gartenmauer erweitert. Wie das Pflaster und die Palisaden, steht auch die neue Germania antik-Mauer für stilvolles Design in zeitgemäßer Landhaus-Optik.

Ihr naturnahes Gesamtbild ergibt sich aus den unregelmäßigen Ecken und Kanten der einzelnen Mauersteine, die durch ein spezielles Bearbeitungsverfahren entstehen. So erhält die Mauer ihr besonderes Flair, mit dem sich an verschiedensten Stellen des Gartens Blickpunkte setzen lassen. Denkbare Einsatzgebiete sind niedrige Böschungen oder Terrassierungen bis zu rund 60 cm Höhe und frei stehende Mauern bis zu 90 cm Höhe. Auch zur Einfassung von Terrassen oder Hochbeeten eignet sich die Germania antik-Mauer. Mit einer Größe von 28 x 21 x 14 cm fallen die Mauersteine besonders kompakt aus. Durch ihr niedriges Gewicht von nur ca. 19 kg lassen sie sich einfach versetzen.

**KANN GmbH Baustoffwerke, Bendorfer Straße, 56170 Bendorf, Telefon 02622 707-119, Fax 02622 707-165, info@kann.de, www.kann.de**

### Der Kick nach dem Schnitt



Grünpflege nach dem Schnitt

Der regelmäßige Schnitt einer Hecke gehört zum gepflegten Erscheinungsbild eines Gartens. Schnitt heißt aber auch Stress für die Pflanzen. Profis benutzen zwei bis drei Tage nach dem Schnitt einer Hecke deshalb eine Blattdüngung mit einem geeigneten Flüssigdünger. Neben einer fachgerechten Ausbringung braucht man hierfür auch das richtige Gerät. Der Werfer Vario Gun mit der Profirückenspritze Iris (15 Liter Tankinhalt) von Birchmeier ist dazu optimal geeignet. Die Rückenspritze erbringt die erforderliche Leistung (mindestens 4 bar und 1,7 Liter/Min. bzw. 2,2 Liter bei 6 bar). Damit sind Höhen bis sechs Meter (Strahl) oder 3 Meter Reichweite (Nebel) erreichbar. Strahl oder Nebel kann man durch Ziehen am Handgriff variieren. Das Gerät erlaubt rasches und gründliches Arbeiten. Eine so behandelte Hecke erholt sich rascher und ist weniger krankheits- oder schädlinganfällig, der Grünaspekt wird verbessert und der Neuaustrieb beschleunigt. Weitere Neuheiten zum Betanken von Kleinmotorgeräten ([www.rapidon.ch](http://www.rapidon.ch)) oder die neue Streuhilfe zum gleichmäßigen Ausbringen von Granulaten ([www.granomax.ch](http://www.granomax.ch)) findet man auf der jeweiligen Internetseite.

**Birchmeier Sprühtechnik AG, Im Stetterfeld 1, CH-5608 Stetten, Telefon +41 (0) 56 485 8181, www.birchmeier.com, Bezugsquelle: Herman Meyer KG, www.meyer-shop.com**

### SF-Filter verstärkt Position im Norden

Die Firma Jörg Müller, Werksvertretungen, aus 17279 Lychen, ist zwecks Kapazitätserweiterung mit ihrem Hauptlieferanten SF Filter GmbH am 01.08.2011 eine Fusion eingegangen und firmiert neu als SF-Filter Nord Müller GmbH, Lychen. Damit verbunden ist eine wesentliche Erweiterung des Verkaufsgebietes. Das angestammte bewährte Verkaufsteam wird übernommen. Mit der renommierten SF-Filter-Gruppe im Hintergrund, entsteht im Norden ein starker SF-Filterstützpunkt von regionaler Bedeutung. SF verfügt über Europas größtes permanentes Lager an Qualitätsfiltern für den Mobil- und Industriebereich und ist bekannt für einen optimalen Lieferservice.

### Der Teich im Winter



Wasserpflegerprodukt

Winter im Teich – was bedeutet das? Garten- und Schwimmteiche fallen im Winter in die ruhige Jahresphase, Tiere und Pflanzen ziehen sich zurück und überwintern, indem sie ihre Stoffwechselfunktionen der kalten Jahreszeit anpassen. Der Mensch kümmert sich in dieser Zeit wenig um den Teich. Jedoch gibt es immer wieder Fälle, in denen Wasserqualität und Fische im Winter leiden, im schlimmsten Falle sogar verenden. Dies liegt häufig daran, dass sich das Wasser unter der geschlossenen Eisdecke verändert. Durch Fäulnisprozesse von Laub, Fischkot und Pflanzenresten, entstehen giftige Faulgase, die Sauerstoff verbrauchen und somit die Wasserqualität merklich verschlechtern. Schnee auf der Eisdecke verhindert den Licht-Eintrag ins Wasser; die Dunkelheit wirkt sich zudem negativ aus. Bereits beginnend im September sollte man deshalb vorbeugend dazu beitragen, dass die organischen Schlammsubstanzen am Teichgrund reduziert werden. Spezielle Mikroorganismen können durch biologische Prozesse für den Abbau von Schadstoffen sorgen. Mit dem zusätzlichen Eintrag von Sauerstoff ins Wasser werden die Bedingungen für den Winter verbessert. Dieses Problem haben die bekannten Wasserpfleger-spezialisten von Weitz-Wasserwelt erkannt und bieten mit ihrem Produkt Winter-Stabil professionelle Hilfe an.

Winter-Stabil reduziert durch aktive Hochleistungsbakterien und sauerstoffbildende Substanzen Schlammablagerungen und verbessert gleichzeitig spürbar den Sauerstoffgehalt des Wassers. Giftige Faulgase werden auf ein Minimum gebracht und somit die besten Voraussetzungen geschaffen, dass der Teich gefahrlos über die kalte Jahreszeit kommt.

**WEITZ-Wasserwelt, An der Miltenberger Str. 1, 63839 Kleinwallstadt, Telefon 06022 2121-0, www.weitz-wasserwelt.de**

### Böhrer Baumaschinen und Kubota



Seit 1966 ist Böhler Baumaschinen ein kompetenter und innovativer Partner im Baumaschinenhandel mit den Standorten Walldürn, Biebesheim und Kirchheim/Teck. Um sich für den zukünftigen Markt im Bereich kompakter Baumaschinen weiter auszurichten, wurde für den Großraum Frankfurt die Produktpalette um den namhaften Hersteller Kubota erweitert. Ab sofort steht das Böhler Team Biebesheim seinen Kunden mit neun erfahrenen Außendienstmonteuren und einer kompetenten Vertriebs- und Servicemannschaft zur Verfügung. Im Zuge der Produkterweiterung und gewünschten Kundennähe, wurde der Mietpark kontinuierlich ausgebaut und mit den neuen Mietparkstationen in Biebesheim, Gelnhausen und überregional der neuen Niederlassung in Hockenheim-Talhaus erweitert. Schon jetzt zeigt sich die sinnvolle Ergänzung der Produkterweiterung speziell im Garten- und Landschaftsbau, wo seit Jahren die von Böhler gelieferten kompakten Radlader von Kramer Allrad und die Verdichtungstechnik von Ammann zum Einsatz kommen. Die großen Radlader und Bagger vom Hauptlieferanten New Holland Kobelco wurden ebenfalls in den Mietpark integriert, um das Mietprogramm nach oben abzurunden. Speziell mit den Hüllkreis Baggern E 135 B und E 235 B (Hüllkreis 3.400 mm bei 360°) bietet das Unternehmen die Lösung, in engen Baustellenverhältnissen mit leistungsstarken Kettenbaggern im 16- bis 28-Tonnen-Bereich effektiv und somit äußerst wirtschaftlich zu arbeiten.

**Böhler Baumaschinen, Betrieb Biebesheim, Lise-Meitner-Straße 4, 64584 Biebesheim, Telefon 06258 90520-0, Fax 06282 92 12 44, www.bbwa.de**

Anzeige



**ALTEC**  
 Rudolf-Diesel-Str. 7 · D-78224 Singen  
 Tel.: 07731/8711-0 · Fax: 8711-11  
 Internet: [www.altec-singen.de](http://www.altec-singen.de)  
 E-Mail: [info@altec-singen.de](mailto:info@altec-singen.de)  
**VERLADETECHNIK**



### Teichreinigungsgeräte

Die Firma Manzke ist marktführend im Vertrieb von Teichreinigungsgeräten. Der Filtrierung des Teichwassers sollte besonderes Augenmerk geschenkt werden, da sie notwendig für das biologische Gleichgewicht ist. Hierzu gibt es je nach Verschmutzungsgrad und Teichsystem verschiedene Filtermethoden. Der Bogensiebfilter „AquaClear“ hält über ein feines selbstreinigendes Filtersieb größere Partikel zurück und dient somit der Vorreinigung. Der Schwammfilter „Clearboy“ bewirkt als letzte Reinigungsstufe, dass die Feinstoffe zurückgehalten und das Teichwasser klar wieder zurückgeführt werden kann. Alternativ gibt es den Vliesfilter „EasyClean“. Das Vlies wird hier nach Sättigung automatisch über eine Transportwalze weiter abgerollt. Er dient der regelmäßigen Feinstfiltrierung und ist auch in Kombination mit dem Teichroboter „Hector“ zu verwenden.



Teichreinigung von Manzke

**Manzke Beton GmbH, Gewerbegebiet 1, 21397 Volkstorf, Telefon 04137 81403, info@manzke-schwimnteiche.de, www.manzke-schwimnteiche.de – Schwimnteichkongress: Halle T**

### Baukasten für Natursteinmauern

Mit vorgefertigten Mauerelementen und Pfeilern gibt es jetzt ein Schnellbausystem für Mauern aus klassischen, deutschen Kalk- und Sandsteinen. „Damit wird das Versetzen schnell und einfach und eine hohe Zeit- und Kostenersparnis erzielt“, so Ulrich Klösser von Traco. Die Schichtmauerelemente sind ein- und doppelhäufig lieferbar. Die Schichthöhen sind kombinierbar. Die einhäufigen Mauern (nur eine Seite sichtbar) haben eine Einbindetiefe bis 15 cm, die Steinhöhen betragen 7, 15 oder 23 cm. Die Steinlängen sind 31, 39 oder 47 cm. Das zweihäufige Mauerwerk unterscheidet sich nur in der Einbindetiefe, die 23 cm beträgt. Dazu gibt es Pfeiler in den Abmessungen 48 x 48 cm, 40 x 40 cm oder 32 x 32 cm. Die Mauerelemente gibt es in den deutschen Naturstein-Klassikern Travertin Thüringen, Sandstein Friedewald (rötlich), Sandstein Seeberg (beige) und Muschelkalk (Blaubank). Die Oberflächen sind alleseits gesägt. Die Mauern aus deutschen Natursteinklassikern sind nachhaltig und umweltfreundlich: kurze Transportwege, minimaler Energieverbrauch in der Herstellung und zu 100 Prozent wiederverwertbar.



Deutsche Natursteinklassiker

**TRACO GmbH, Poststraße 17, 99947 Bad Langensalza, Telefon 03603 852-121, info@traco.de, www.traco.de**

### Herbstzeit ist Rollrasenzeit

Im Herbst beginnt für alle Fertigrasenhersteller eine zweite Rasensaison. Pünktlich zum Start hat die Firma Dr. Alex Rollrasen & Begrünung ihre Erntetechnik so umgerüstet, dass nun wieder Rollrasen auf Europalette geerntet wird. „Zu Spitzenzeiten verlassen bis zu 8.000 m<sup>2</sup> den Hof. Da ist es von Vorteil ein allgemein gültiges Palettentauschsystem zu haben“, so Dr. Alex. Aber auch in den Wintermonaten steigt die Nachfrage nach Rollrasen zunehmend. Seit mehreren Jahren stellt die Firma aus Sachsen Rollrasen für Messen, Theateraufführungen und Innendekorationen auch im Gewächshaus bereit. Auf Vorbestellung wird der Rasen kurz vor Dauerfrost geerntet und im eigenen Gewächshaus bis zum Liefertermin vorgehalten. Bis zu einem Hektar Rasen können so selbst bei Eis und Schnee deutschlandweit und ins Ausland versendet werden. Neben der Liefersicherheit bei Frostperioden ist ein weiterer Vorteil, dass der Gewächshausrasen bereits neue Halme gebildet hat und „ostergrün“ aussieht. So wird die große Blumenhalle der „Grünen Woche Berlin“ im Januar bereits seit drei Jahren mit Rollrasen aus Döbrichau begrünt.



Rollrasen für Neujahrsdekoration

**Dr. Alex Rollrasen & Begrünung, Zülldorfer Str. 14, 04886 Döbrichau, Telefon 035365 2783, Fax 035365 35542, www.dr-alex-rollrasen.de**

### Klare Sicht im Gartenteich

Mit Ultraschall lassen sich Algen auf eine umweltfreundliche Art beseitigen. Statt mit Chemikalien, UV-Licht oder teuren Filteranlagen lässt sich das Problem auch mit Ultraschall beheben. Ein Gerät sendet akustische Wellen im Bereich von 25 bis 55 Kilohertz aus, was den Algenbewuchs sukzessiv beseitigt. „Die Algen sterben meist innerhalb von zwei bis drei Wochen ab, das Wasser wird aber bereits nach wenigen Tagen klarer“, sagt Martin Studer, Geschäftsführer vom Hersteller ClickSonic. Auch bei der Gartenmesse spoga+gafa in Köln vom 4. bis 6. September 2011 ist ClickSonic vertreten.



Ideale Algenbekämpfung

**ClickSonic AG, Eisengasse 2, CH-6004 Luzern, Telefon +41 41 410 71 00, info@algenfrei.com, www.algenfrei.com spoga+gafa: Halle 9.1, Gang D, Stand Nr. 039**

### Unschlagbar in Hanglagen

Es gibt viele Raupenhäcksler, aber wenn das Gelände richtig schwierig wird, kommt man am GreenMech STC 19-28 nicht vorbei! Seit Januar 2010 gibt es ein neues Modell der bewährten Baureihe STC19-28. Mit seinem einzigartigen Safe-Trak-System garantiert GreenMech als einziger Hersteller eine seitliche Hangbefahrbarkeit von 35 Grad, der Kippwinkel liegt bei von sonst niemandem erreichten 62 Grad. Das patentierte Disc-Messersystem garantiert eine sehr gute Hackleistung mit einfachster Wartung und geringsten Kosten. So ist zum Beispiel kein Einstellen zur Gegenschneide nötig, die Disc-Blades sind einzeln auf der Baustelle wechsel- und drehbar. Und das bei einer sechs Mal längeren Lebensdauer der Klingen. Das serienmäßige, komfortable No-Stress-System mit Rückwärts-Automatik garantiert höchste Hackleistung bei geringer Maschinenbelastung. Und so ist der äußerst robuster Raupenhäcksler GreenMech STC19-28 nicht ohne Grund in seiner Klasse der meist verkaufte Raupenhäcksler in Deutschland.

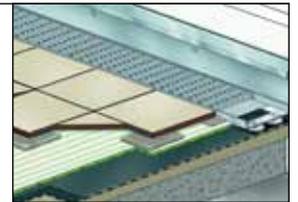


Raupenhäcksler von GreenMech

**GreenMech Ltd., Vertrieb Deutschland, Im Karweg 10, 59846 Sundern, Telefon 02933 784645-0, info@greenmech.de, www.greenmech.de**

### AquaDrain TM von Gutjahr

Gerade bei der Sanierung von Balkonen und Terrassen ist die verfügbare Aufbauhöhe oft sehr niedrig und es zählt jeder Millimeter. Auf den Flächen kommen dann vielfach dünn-schichtige Belagssysteme zum Einsatz, die gleichzeitig entwässern. Bislang war dabei der Türanschluss ein kritisches Detail. Mit AquaDrain TM hat Gutjahr jetzt als erster Hersteller einen stufenlos höhenverstellbaren Drainrost entwickelt, mit dem Aufbauhöhen ab 30 mm inklusive Belag möglich sind.



Extrem flache Rahmengenometrie

AquaDrain TM hat eine extrem flache Rahmengenometrie und ist perfekt auf die dünn-schichtigen Verlegeverfahren von Gutjahr abgestimmt. Der Drainrost kann zusammen mit dem TerraMaxx Verlegeverfahren bei dünn-schichtigen Belägen im Türanschlussbereich oder in Kombination mit den WatecDrain-Drainagen als Entwässerungslinie vor Brüstungen eingesetzt werden. „So lassen sich drainierte Belagsaufbauten herstellen und gleichzeitig kritische Anschlüsse sicher lösen“, sagt Gutjahr-Geschäftsführer Ralph Johann. Zudem ist AquaDrain TM einfach zu verarbeiten: Der Drainrost ist stufenlos höhenverstellbar und kann direkt auf der Baustelle abgelängt werden – Sonderlängen sind dadurch überflüssig. Bauherren können zwischen Auflagen in klassischer Gitterrostoptik aus feuerverzinktem Stahl sowie im Quadratdesign aus Edelstahl oder Glasperlen-gestrahltm Profildesign wählen.

**GUTJAHN Systemtechnik GmbH, Philipp-Reis-Straße 5-7, 64404 Bickenbach/Bergstraße, Telefon 06257 930620, marketing@gutjahr.com, www.gutjahr.com**

# Kleidung zum Wohlfühlen

Ob Baumwoll-Shirts oder Hosen aus Mischgewebe – in Arbeitskleidung möchten Sie sich wohlfühlen. Wir bieten Ihnen die passende Kleidung zu fairen Preisen.

Hier ein Auszug ... Das komplette Programm finden Sie im GaLaBau-Ideenkatalog oder im Shop unter [www.galabau.de](http://www.galabau.de). Bestellen Sie online – sparen Sie 5%!!!

## GaLaBau-Shirt

Unisex, ärmellos, 100% Baumwolle, schwarz, mit Signum und Slogan dezent im Nackenbereich. Körpernaher Schnitt. Einheitsgröße: XXL.

Artikel Nr.	Bestellmenge	1	ab 5	ab 10
07.87	€ / Stk.	6,50	6,00	5,50



## GEN-Y Solar Bermuda

Farbe: dark grey. Material: Canvas  
60% Baumwolle/40% Polyester. Länge:  $\frac{3}{4}$ .

2 Vordertaschen, 2 Gesäßtaschen, Beintasche,  
vorgeformte Knie, Nähte in Kontrastfarbe.

Größe: 44 – 62
Art. Nr. 729209
Preis: 38,75 €

(Übergrößenzuschläge: Gr. 56+58 zzgl. 10%,  
Gr. 60 zzgl. 15%, Gr. 62 zzgl. 20%)

**Nutzen Sie den Bestellschein auf der Rückseite.**



## GEN-Y Pixel T-Shirt

Farbe: camouflage green. Material: 95% Baumwolle/  
5% Spandex. Schulterpaspelierung in Kontrastfarbe,  
Brustdruck.

Größe: XS – XXXL
Art. Nr. 729221
Preis: 11,95 €

(Übergrößenzuschlag: Gr. XXXL zzgl. 10%)



## GaLaBau-Funktions-Shirts

Dunkelgrün, 100% Polyester (COOL TECH), atmungsaktiv, schnelltrocknend, form- und farbbeständig, Stehkragen mit Frontreißverschluss, exklusives Weblabel „GaLaBau“, Aufdruck und Paspeln in hellgrün.

Größe: S – XXXL

Preis: 9,80 €

(Übergrößenzuschlag: Gr. XXXL zzgl. 10%)



## GaLaBau-Bermuda

2-farbig grün, strapazierfähiges Mischgewebe 65% Polyester/ 35% Baumwolle. Eines der Merkmale: Hauptnähte dreifach genäht.

Größe: 42 – 64

Art. Nr. 721743

Preis: 32,80 Euro

(Übergrößenzuschlag: ab Gr. 56 zzgl. 10%)

## Companero-Cap

Farbe: schwarz. Material: 100% Baumwolle, Canvas. Mit Stick und Weblabel, verstellbarer Verschluss mit mattsilberner Metallschnalle und Öse hinten. Einheitsgröße.

Art.Nr.	Bestellmenge	1	ab 5	ab 10
04.01	€/ Stk.	3,90	3,70	3,50



Ansicht hinten

Alle Artikel finden Sie übrigens auch im Internet-Shop unter [www.galabau-shop.de](http://www.galabau-shop.de)

## Bestellschein „Kleidung zum Wohlfühlen“

**GaLaBau-Service GmbH**  
Haus der Landschaft  
Frau Schalenberg  
53602 Bad Honnef

Absender / Lieferanschrift

.....  
.....  
.....

**Fax 02224 7707-77**

Datum / Unterschrift

.....

Artikelbezeichnung	Art.Nr.	Größe	Anzahl	Preis €/Stk.	Gesamt €
GaLaBau-Shirt – ärmellos	07.87	XXL			
GEN-Y Solar Bermuda	729209				
GEN-Y Pixel T-Shirt	729221				
GaLaBau-Funktions-Shirts	07.90	S			
	07.91	M			
	07.92	L			
	07.93	XL			
	07.94	XXL			
	07.95	XXXL			
GaLaBau-Bermuda	721743				
Companero Cap	04.01				
<b>Ges. Bestellsumme</b>					

Mindestbestellwert: 30,00 Euro netto

Lieferung aller Artikel erfolgt umgehend. Das Angebot gilt solange der Vorrat reicht.  
Alle Preise gelten zuzüglich gesetzlicher USt. und Versandkosten. Gerichtsstand ist Bad Honnef.